

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

EVAPORATIVE AIR COOLER

UNI_COOLER_01

UNI_COOLER_02

UNI_COOLER_03

UNI_COOLER_04

DEUTSCH	4	PRODUKTNNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉKNÉV PRODUKTNAMN TUOTTEEN NIMI PRODUCTNAAM PRODUKTNAMN NOME DO PRODUTO	LUFTKÜHLER EVAPORATIVE AIR COOLER KLIMATYZER EWAPORACYJNY EVAPORAČNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA REFROIDISSEUR PAR ÉVAPORATION REFRIGERATORE AD EVAPORAZIONE REFRIGERADOR EVAPORATIVO PÁROLOGTató LÉGHÚTO LUFTKØLER HAIHDUTUSJÄÄHDYTIN VERDAMPINGSAIRCONDITIONER FORDAMPINGSKJØLER EVAPORATIV LUFTKYLARE AR CONDICIONADO EVAPORATIVO
ENGLISH	9	MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL PRODUKTMODEL TUOTTEEN MALLI PRODUCTMODEL PRODUKTMODELL PRODUKTMODELL MODELO DO PRODUTO	UNI_COOLER_01 UNI_COOLER_02 UNI_COOLER_03 UNI_COOLER_04
POLSKI	14	HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPODO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ČESKY	19		
FRANÇAIS	23		
ITALIANO	28		
ESPAÑOL	33		
MAGYAR	38		
DANSK	43		
SUOMI	48		
NEDERLANDS	53		
NORSK	58		
SVENSKA	63		
PORTUGUÊS	68		

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Luftkühler	
Modell	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Spannung [V~/Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	Kühlen: 78 Aufwärmen: 1800	Kühlen: 72
Luftströmung [m³/h]	400-500	
Wassertankkapazität [l]	6	
Wasserverbrauch [l/h]	0,5-0,6	
Minutenzähler [h]	1 ÷ 12	
Ionisationsfunktion	Nein	
Zahl der Kühlpatronen im Set	2	
Oszillationsbewegungen	Automatisch links-rechts 120°; manuelle Hoch-/Tiefstellung	
Abmessungen des Innenfilters [mm]	205x32x370	
Abmessungen des Außenfilters [mm]	240x380	
Abmessungen [mm]	280x290x700	280x296x700
Gewicht [kg]	6,5	5,5
Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Luftkühler	
Modell	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Spannung [V~/Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	Kühlen: 65 Aufwärmen: Low: 1300/ High: 1800	Kühlen: 85
Luftströmung [m³/h]	400-700	400-600
Wassertankkapazität [l]	6	10
Wasserverbrauch [l/h]	0,5-0,6	
Minutenzähler [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Ionisationsfunktion	Ja	Nein
Zahl der Kühlpatronen im Set	2	---

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHEGESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldaten vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Luftkühler. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- c) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Es ist verboten, das Gerät in Feuchträumen oder an Orten mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit zu benutzen, z. B. in der Nähe von Schwimmbecken, in Badezimmern usw.
- e) Es ist untersagt, das Gerät in unmittelbarer Nähe einer Elektro – Steckdose abzustellen.

3.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
- f) Wenn das Gerät bei aktivierter Heizfunktion unbeaufsichtigt gelassen wird, kann dies zu einem übermäßigen Temperaturanstieg in dem zu beheizendem Raum führen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

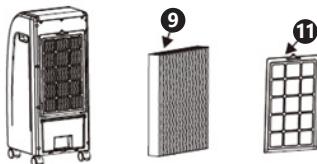
- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- d) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.

4.4 REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jedem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten, genauso, wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker herausziehen und das Gerät vollständig auskühlen lassen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Es ist verboten, Wasser auf das Gerät zu gießen.
- Reinigen Sie regelmäßig die im Gerät installierten Filter.

Reinigen des externen und internen Filters:

Entfernen Sie den externen Filter, indem Sie ihn von der Rückseite des Gerätegehäuses abschrauben. Das Entfernen des externen Filters (11) ermöglicht den Zugang zum internen Wabenfilter (9).



Reinigen Sie die Filter mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Der Außenfilter kann bei Bedarf für ca. 10 Minuten in Wasser eingeweicht und anschließend mit einer weichen Bürste von Schmutz befreit werden.

Vor dem Wiedereinbau des Filters diesen vollständig trocknen! Bringen Sie die gereinigten Filter wieder im Gerät an, schrauben Sie diese fest.

• Reinigen des Wasserbehälters:

Bei den Modellen UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 und UNI_COOLER_02 das Wasser aus dem Tank ablassen, diesen dann herausziehen und mit einem milden Mittel reinigen. Im Falle des Modells UNI_COOLER_04 ist es zur Reinigung des Tanks erforderlich, zuerst die Filter zu demonstrieren, um so Zugang zum Tank zu erhalten. Das schmutzige Wasser mit einem Wasserauslass ablassen.

• Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Die dem Gerät beigelegte Fernbedienung ist batteriebetrieben. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung, die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung/ Firma weiterleiten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Haushmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro – und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Evaporative Air Cooler	
Model	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Voltage [V~/] / frequency[Hz]	230/50	
Rated power [W]	Cooling: 78 Heating: 1800	Cooling: 72
Air flow [m³/h]	400-500	
Water tank capacity [l]	6	
Water consumption [l/h]	0,5-0,6	
Minute timer [h]	1 ÷ 12	
Ionization function	No	
Number of cooling cartridges in the set	2	
Oscillatory movements	Automatic left-right 120°; manual up-down	
Dimensions of the internal filter [mm]	205x32x370	
Dimensions of the external filter [mm]	240x380	
Dimensions [mm]	280x290x700	280x296x700
Weight [kg]	6,5	5,5
Parameter description	Parameter value	
Product name	Evaporative Air Cooler	
Model	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Voltage [V~/] / frequency[Hz]	230/50	
Rated power [W]	Cooling: 65 Heating: Low: 1300/ High: 1800	Cooling: 85
Air flow [m³/h]	400-700	400-600
Water tank capacity [l]	6	10
Water consumption [l/h]	0,5-0,6	
Minute timer [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Ionization function	Yes	No
Number of cooling cartridges in the set	2	---

Oscillatory movements	Automatic left-right 120°; manual up-down
Dimensions of the internal filter [mm]	250x40x350
Dimensions of the external filter [mm]	300x425
Dimensions [mm]	380x310x750
Weight [kg]	7,93
6,9	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use inside.
	Do not cover the device with any fabrics or items.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

Electrical equipment.

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Evaporative Air Cooler.

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- c) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) This device must not be used in locations with high humidity, such as close to pools, in bathrooms etc.
- e) It is forbidden to set the device in the immediate vicinity of the electrical socket.

3.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

- a) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- f) Leaving the device unattended with the heating function enabled may cause excessive temperature rise in the heated room.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

3.4 SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- h) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- i) Do not cover the air intake and outlet!
- j) The work surface should be level, dry and heat resistant.
- k) Use the device at an ambient temperature of 5 – 40 ° C. Never use the device at temperatures below 0 °C. Overturning or horizontal positioning of the device with a water-filled tank may lead to its damage.
- l) It is forbidden to use the device with an empty water tank or when its level is below the minimum.

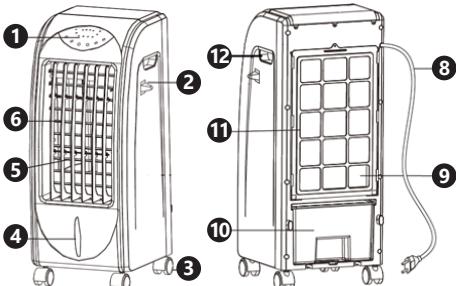
4. USE GUIDELINES

The evaporative air cooler is a device designed to lower indoor temperature. In addition, the cooled air is cleaned and humidified. Some of the models have the function of heating and air ionization.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

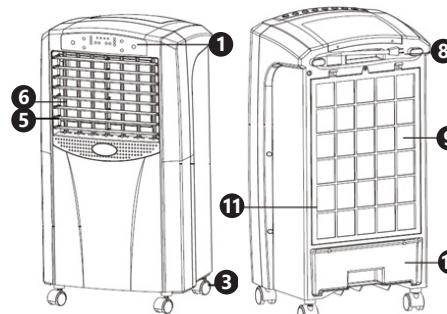
4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

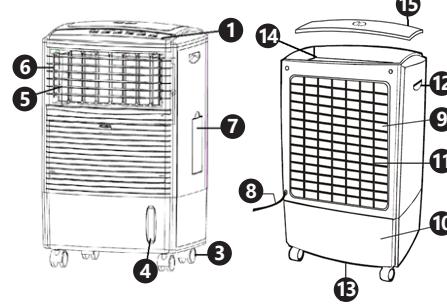


Note: The model UNI_COOLER_02 does not have an the heating On / Off button (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



1. Control panel
2. On / Off button of the heating function
3. Wheels
4. Water level indicator
5. Horizontal jalousies
6. Vertical jalousies
7. Inlet of water and ice
8. Power cord
9. Internal filter with Honey comb structure
10. Water tank
11. External filter
12. Handle
13. Water outlet
14. Ice tank
15. Top cover

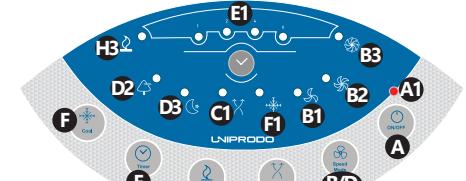
4.2 PREPARING FOR USE

It is necessary to install the attached wheels in the device. Place the device in a vertical position on a flat and stable surface. The device is equipped with filters. Before using the device it is necessary to always make sure whether the filters are installed in the device. The lack of the external filter may cause damage to the device by getting contaminants into its inside. The internal filter enables functioning of the cooling process and additionally it also filters the air and moisturizes it (during the cooling process).

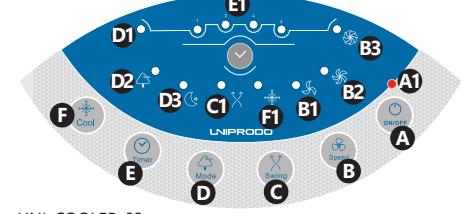
4.3 DEVICE USE

Description of control panels and wireless remote controls

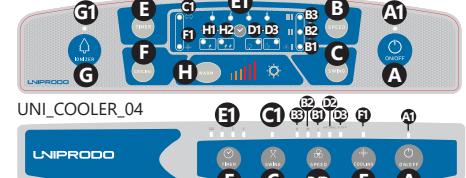
UNI_COOLER_01



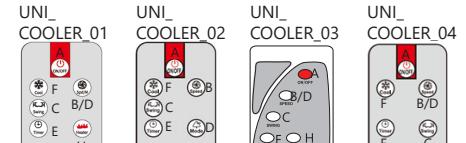
UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



- H. Button for switching on the heating function
 H1. – low heating power (UNI_COOLER_03 model)
 H2. – high heating power (UNI_COOLER_03 model)
 H3. – heating enabled (Model UNI_COOLER_01)

The elements marked with the numbering A1 – H3 are diodes informing about the activation of a given device function. If the function is active, the diode lights up, otherwise it is off.

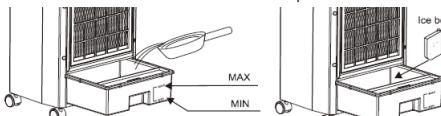
Cooling function

- The UNI_COOLER_01 AND UNI_COOLER_03 models have the air heating function.
- In the UNI_COOLER_01 model, the function is activated manually using the button (2), however, it will work only when the device is switched on (the On / Off button (1) is on – the diode A1 lights up). There is only one stage of heating setpoint. If heating was started manually, it can be operated using the (H) button on the remote control or on the control panel. Note: Always set the switch (2) to the Off position, if we turn off the whole device (despite turning off the device with the remote control, the user must approach it and turn off the heating function manually).
- The UNI_COOLER_03 model has an automatic activation of the heating function from the level of the control panel or the wireless remote control. The heating function has the option of the two-stage selection of the heating power (change of the stage by pressing the button (H)). You can disable the option by pressing the (H) button on the panel or on the wireless remote control.

Cooling function

- All models of the devices have the air cooling function.
- The max. cooling temperature is about 3-5 °C (only with air humidity <40%). Attention: If the device is being used in conditions with high temperatures and humidity of >40%, the device will not be able to lower the air temperature.
- In order to activate the function, the tank of the device must be filled with water and previously frozen cooling cartridges or ice cubes. It is forbidden to activate the function without the tank filled with water.
- Topping up the water tank:

In the UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 and UNI_COOLER_02 models, it is necessary to pull out the water tank and fill it with water and frozen cooling cartridges or ice cubes – this is shown in the picture below:



- In the UNI_COOLER_04 model, the water tank is topped up by pouring clean water and dropping ice cubes through the inlet hole (7). Note: It is forbidden to use cooling cartridges in this model! Observe the level of water being poured on the water level indicator (4).
- Regularly observe the water level in the tank in the course of the device operation. If necessary, fill up the water shortages.

Setting the operation time

The operating time of the device is set by single pressing the button (E). Each pressing causes to add 1h starting from 1 to 12h (in the case of the UNI_COOLER_04 model, addition of 0.5h starting from 0.5 to 7.5h).

Operation

- Connect the device to the power supply source.
- Switch on the device with the On / Off button (A).
- Set the device operation manner according to own preferences. The number of available options from among the operating modes depends on the device model.
- Single pressings of the option data buttons cause their activation, the next pressings in case of the buttons with the single selection causes deactivation of the given option. In the case of buttons with possibilities of selection of the functioning option, single pressings will cause jumping between subsequent options, after reviewing all options, the next pressing will cause deactivation of the option.

Depending on the device model, the following options are available:

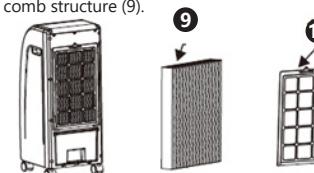
- COOL/ COOL AIR- cooling option
- TIMER – minute timer
- MODE – selection of the ventilation mode
- SWING – switching on / off the jalousie movement
- SPEED – ventilation speed regulation
- WARM – heating option
- IONIZER – switching on / off the ionization function
- The user has the possibility to manually set the ventilation angle (manually setting horizontal jalousies).
- In case of operating the device with a remote control, it is necessary to direct the remote control transmitter towards the device.
- Always turn off the device after the end of its use. It is best to disconnect the device from the power supply source.
- In case of moving the device to another location, it is necessary to use the handles if they are installed in the device and the wheels. The water tank must be emptied for the period of transport. Transport the device only and exclusively in the vertical position.

4.4 CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, maintenance and when not in use, make sure the power cable is disconnected and the device has cooled down.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Clean the device with a soft cloth. It is forbidden to pour water on the device.
- Regularly clean the filters installed in the device.

Cleaning the external and internal filter:

Dismantle the external filter by unscrewing it from the back part of the device housing. Dismantling the external filter (11) will enable access to the internal filter with a honeycomb structure (9).



Clean the filters with water with addition of a mild detergent. If required the external filter can be soaked in water for approx. 10 minutes and then it is necessary to remove the dirt with a soft brush. Before refitting the filter, dry it completely! Place the cleaned filters back in the device, screw on.

• Cleaning the water tank:

In case of models UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 and UNI_COOLER_02, it is necessary to drain water from the tank, then pull it out and clean it with a mild agent. In the case of the UNI_COOLER_04 model, in order to clean the tank, it is necessary to disassemble the filters at first and thus get access to the tank. Drain the dirty water through the water outlet.

- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The remote control connected to the device is battery-powered. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE		
Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Klimatyzer ewaporacyjny	
Model	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Napięcie [V~/] / częstotliwość zasilania [Hz]	230/50	
Moc [W]	Chłodzenie: 78 Grzanie: 1800	Chłodzenie: 72
Pędkość przepływu powietrza [m³/h]	400-500	
Pojemność zbiornika na wodę [l]	6	
Zużycie wody [l/h]	0,5-0,6	
Minutnik [h]	1 ÷ 12	
Funkcja jonizacji	Nie	
Ilość wkładów chłodzących w zestawie	2	
Ruchy oscylacyjne	Automatyczny lewo-prawo 120°; manualny góra-dół	
Wymiary filtra wewnętrznego [mm]	205x32x370	
Wymiary filtra zewnętrznego [mm]	240x380	
Wymiary [mm]	280x290x700	280x296x700
Waga [kg]	6,5	5,5
Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Klimatyzer ewaporacyjny	
Model	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Napięcie [V~/] / częstotliwość zasilania [Hz]	230/50	
Moc [W]	Chłodzenie: 65 Grzanie: Low: 1300/ High: 1800	Chłodzenie: 85
Pędkość przepływu powietrza [m³/h]	400-700	400-600
Pojemność zbiornika na wodę [l]	6	10
Zużycie wody [l/h]	0,5-0,6	
Minutnik [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Funkcja jonizacji	Tak	Nie
Ilość wkładów chłodzących w zestawie	2	---

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwości ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ!
opisującą daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



Nie wolno nakrywać urządzenia żadnymi materiałami ani przedmiotami



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter pogladowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżenach i w opisie instrukcji odnosi się do klimatyzera ewaporacyjnego. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamocowania urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasilać wlotów i wylotów powietrza. Nie składać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplamane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- c) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- d) Zabrania się używania urządzenia w miejscach o bardzo dużej wilgotności, jak np. w pobliżu basenów, w łazienkach, itp.
- e) Zabrania się ustawiania urządzenia w bezpośrednim otoczeniu gniazda elektrycznego.

3.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIESZU PRACY

- a) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Pozostawienie urządzenia bez nadzoru z włączoną funkcją grzania może spowodować nadmierny wzrost temperatury w ogrzewanym pomieszczeniu.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzenia.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzenia. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

d) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.

3.4 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

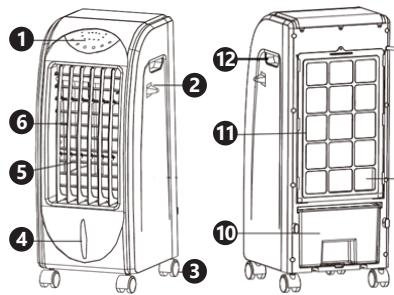
- a) Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (peknienia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- i) Nie wolno zasilać wlotu i wylotu powietrza!
- j) Powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha i odporna na działanie ciepła.
- k) Urządzenie używać w temperaturze otoczenia od 5 – 40°C. Nigdy nie używać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C.
- l) Przewrócenie lub położenie poziomo urządzenia z wypełnionym wodą zbiornikiem może doprowadzić do jego uszkodzenia.
- m) Zabrania się używania urządzenia z pustym zbiornikiem wody lub gdy jej poziom jest poniżej minimalnego.

4. ZASADY UŻYTKOWANIA

Klimatyzer ewaporacyjny jest urządzeniem przeznaczonym do obniżania temperatury wewnętrz pomieszczeń. Dodatkowo chłodzone powietrze jest oczyszczone oraz nawilżone. Niektóre z modeli posiadają funkcję grzania oraz jonizacji powietrza.

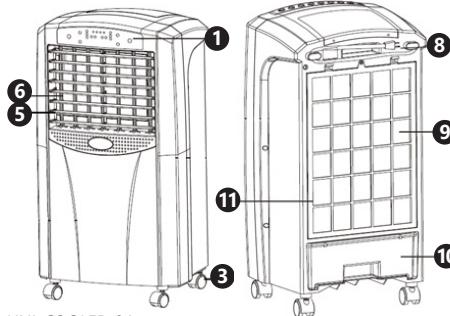
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 OPIS URZĄDZENIA UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

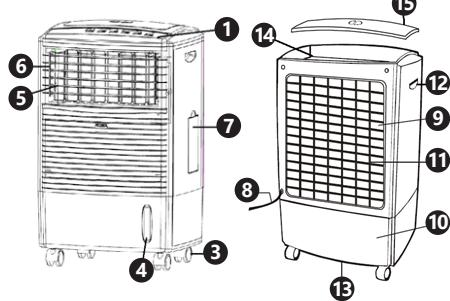


Uwaga: Model UNI_COOLER_02 nie posiada przycisku On/Off grzania (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



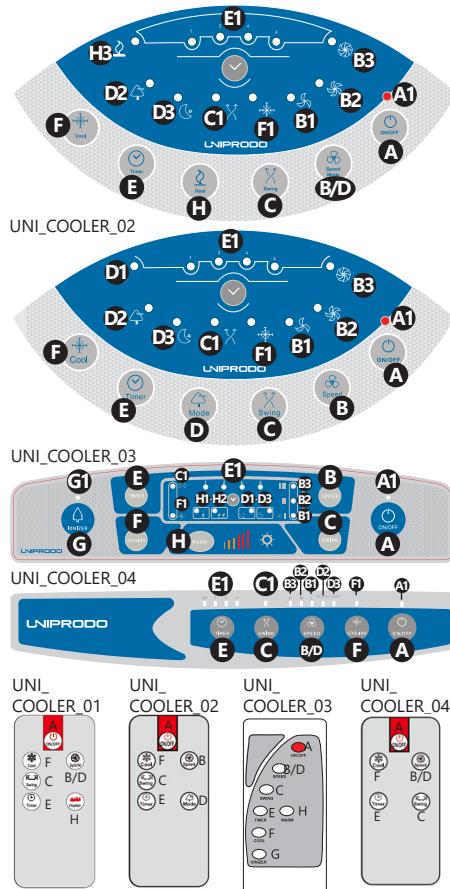
1. Panel sterowania
2. Przycisk On/Off funkcji grzania
3. Kółka
4. Wskaźnik poziomu wody
5. Poziome żaluzje
6. Pionowe żaluzje
7. Wlot wody i lodu
8. Przewód zasilający
9. Filtr wewnętrzny o strukturze plastra miodu
10. Zbiornik na wodę
11. Filtr zewnętrzny
12. Uchwyty
13. Wylot wody
14. Zbiornik na lód
15. Pokrywa góra

4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

W urządzeniu należy zamontować dołączone kółka. Ustawić urządzenie w pozycji pionowej na płaskim i stabilnym podłożu. Urządzenie wyposażone jest w filtry. Zawsze przed użyciem urządzenia upewnić się, czy filtry są zamontowane w urządzeniu. Brak filtra zewnętrznego może spowodować uszkodzenie urządzenia poprzez dostanie się zanieczyszczeń do jego wnętrza. Filtr wewnętrzny umożliwia funkcjonowanie procesu chłodzenia oraz dodatkowo filtry filtrują także powietrze i je nawilża (w procesie chłodzenia).

4.3 PRACA Z URZĄDZENIEM

Opis paneli sterowania oraz pilotów bezprzewodowych
UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02



- A. Włącznik On/Off
 - A1. - informacja o włączeniu/wyłączeniu urządzenia
 - A2. - przycisk regulacji prędkości nawiewu
 - B1. - słaba siła nawiewu
 - B2. - średnia siła nawiewu
 - B3. - mocna siła nawiewu
 - C. Przycisk załączania automatycznego ruchu żaluzji

4.1 – informacja o załączaniu funkcji ruchu żaluzji

- D. Przycisk wyboru trybu nawiewu
 - D1. – tryb zwykły
 - D2. – tryb naturalny
 - D3. – tryb nocny
 - E. Minutnik
 - E1. – czas automatycznego wyłączenia urządzenia
 - F. Przycisk załączania funkcji chłodzenia
 - F1. – informacja o załączaniu funkcji chłodzenia
 - G. Przycisk załączania funkcji jonizacji powietrza
 - H. Przycisk załączania funkcji grzania
 - H1. – niska moc grzania (model UNI_COOLER_03)
 - H2. – wysoka moc grzania (model UNI_COOLER_03)
 - H3. – grzanie załączone (Model UNI_COOLER_01)

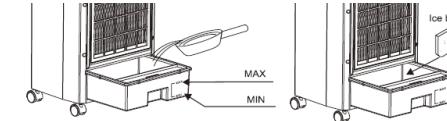
Elementy oznaczone numeracją A1 – H3 są to diody informujące o załączaniu danej funkcji urządzenia. Jeśli funkcja jest aktywna dioda świeci się, w przeciwnym wypadku jest wygaszona.

Funkcja grzania

- Modele UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_03 posiadają funkcję grzania powietrza.
- W modelu UNI_COOLER_01 funkcję załącza się manualnie za pomocą przycisku (2), jednakże zadziała ona dopiero gdy urządzenie jest włączone (przycisk On/Off (1) jest załączony – dioda A1 się świeci). Jest tylko jeden stopień nastawy grzania. Po manualnym uruchomieniu grzania, funkcja grzania można sterować przy pomocy przycisku (H) na pilocie lub panelu sterowania. Uwaga: Zawsze ustawać przełącznik (2) w pozycji Off, jeśli wyłączamy całe urządzenie (pomimo wyłączenia urządzenia pilotem, użytkownik musi podejść do niego i wyłączyć funkcję grzania manualnie).
- Model UNI_COOLER_03 posiada automatyczne załączanie funkcji grzania z poziomu panelu sterowania lub pilota bezprzewodowego. Funkcja grzania ma opcję dwustopniowego wyboru mocy grzania (zmiana stopnia poprzez naciśnięcie przycisku (H)). Wyłączyć opcję można za pomocą pojedynczego naciśnięcia przycisku (H) na panelu lub pilocie bezprzewodowym.

Funkcja chłodzenia

- Wszystkie modele urządzeń posiadają funkcję chłodzenia powietrza.
- Maksymalna temperatura o jaką urządzenie schłodzi powietrze wynosi 3 – 5 °C (tylko przy wilgotności powietrza <40%). Uwaga: W przypadku użytkowania urządzenia w otoczeniu o wysokiej temperaturze i wilgotności >40% urządzenie nie jest w stanie obniżyć temperatury.
- Aby funkcja działała zbiornik urządzenia musi być wypełniony wodą z umieszczonymi w niej uprzednio zamrożonymi w zamrażarce wkładami chłodzącymi lub kostkami lodu. Zabronia się załączania funkcji bez zbiornika wypełnionego wodą.
- Uzupełnianie zbiornika na wodę: W modelach UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_02 należy wysunąć zbiornik na wodę oraz uzupełnić go wodą i zamrożonymi wkładami chłodzącymi lub kostkami lodu – jest to pokazane na poniższym rysunku:



W modelu UNI_COOLER_04 zbiornik na wodę uzupełnia się wlewając czystą wodę i wrzucając kostki lodu przez otwór wlotowy (7). Uwaga: Zabrania się używania wkładów chłodzących w tym modelu! Poziom wlewanej wody obserwować na wskaźniku poziomu wody (4).

- Regularnie obserwować poziom wody w zbiorniku w trakcie działania urządzenia. W razie potrzeby uzupełniać braki wody.

Ustawianie czasu działania

Czas działania urządzenia ustawiany jest poprzez pojedyncze naciśnięcie przycisku (E). Każde naciśnięcie powoduje dodanie 1h poczynając od 1 do 12h (w przypadku modelu UNI_COOLER_04 dodawanie 0,5h poczynając od 0,5 do 7,5h).

Obsługa

- Podłączyć urządzenie do źródła zasilania.
- Włączyć urządzenie przyciskiem On/Off (A).
- Ustawić sposób działania urządzenia wg. własnych preferencji. Ilość dostępnych opcji spośród trybów pracy jest zależna od modelu urządzenia.
- Pojedyncze naciśnięcie przycisków danych opcji powodują ich załączanie, kolejne naciśnięcie w przypadku przycisków z pojedynczym wyborem powoduje wyłączenie danej opcji. W przypadku przycisków z możliwościami wyboru opcji działania, pojedyncze naciśnięcie spowodują przeskakiwanie pomiędzy kolejnymi opcjami, po przejściu wszystkich opcji kolejne naciśnięcie spowoduje wyłączenie opcji.

W zależności od modelu urządzenia dostępne są opcje:

1. COOL/ COOLING. – opcja chłodzenia
2. TIMER – minutnik
3. MODE – wybór trybu nawiewu
4. SWING – włączanie/wyłączenie ruchu żaluzji
5. SPEED – regulacja prędkości nawiewu
6. WARM – opcja grzania
7. IONIZER – włączanie/wyłączanie funkcji jonizacji

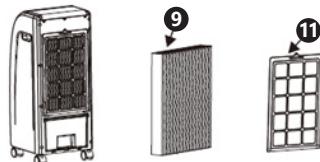
- Użytkownik ma możliwość manualnego ustawienia kąta nawiewu (ręczne ustawianie żaluzji poziomych).
- W przypadku obsługi urządzenia pilotem, należy kierować nadajnik pilota w stronę urządzenia.
- Po zakończeniu używania urządzenia zawsze należy je wyłączyć. Najlepiej odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- W przypadku przenoszenia urządzenia w inne miejsce należy używać uchwytów, jeśli są zamontowane w urządzeniu oraz kótek. Na czas przenoszenia zbiornik na wodę musi być opróżniony. Transportować urządzenie tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.

4.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem lub czynnością konserwacyjną, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezagwierające substancje żrące.
- Urządzenie czyścić miękką ścierką. Zabronione jest polewanie urządzenia wodą.
- Należy regularnie czyścić filtry zamontowane w urządzeniu.

NÁVOD K OBSLUZE

Czyszczenie filtra zewnętrzno oraz wewnętrzno:
Zdemontować filtr zewnętrzny odkręcając go od tylnej części obudowy urządzenia. Zdemontowanie filtra zewnętrzno(11) umożliwi dostęp do filtra wewnętrzno o strukturze plastru miodu (9).



Filtry wyczyścić wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Filtr zewnętrzny w razie potrzeby można namoczyć w wodzie przez ok. 10min, a następnie usunąć zanieczyszczenia miękką szotką. Przed ponownym założeniem filtra należy go całkowicie osuszyć! Wyczyszczone filtry umieścić z powrotem w urządzeniu, przykręcić.

- Czyszczenie zbiornika na wodę:
W przypadku modeli UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_02 należy spuścić wodę ze zbiornika, a następnie wysunąć go i wymyć łagodnym środkiem. W przypadku modelu UNI_COOLER_04 w celu wyczyszczenia zbiornika należy uprzednio zdemontować filtry i w ten sposób uzyskać dostęp do zbiornika. Brudną wodę wypuszczając wylotem wody.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

Pilot dołączony do urządzenia zasilany jest baterijnie. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Evaporační klimatizační jednotka	
Model	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Napětí [V~/] / frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	Chlazení: 78 Topení: 1800	Chlazení: 72
Průtok vzduchu [m³/h]	400-500	
Objem zásobníku na vodu [l]	6	
Spotřeba vody [l/h]	0,5-0,6	
Časovač [h]	1 ÷ 12	
Funkce ionizace	Ne	
Počet chladicích náplní v sadě	2	
Oscilační pohyby	Automatický vlevo-vpravo 120°; manuální nahoru-dolů	
Rozměry vnitřního filtru [mm]	205x32x370	
Rozměry vnějšího filtru [mm]	240x380	
Rozměry [mm]	280x290x700	280x296x700
Hmotnost [kg]	6,5	5,5
Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Evaporační klimatizační jednotka	
Model	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Napětí [V~/] / frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	Chlazení: 65 Topení: Low: 1300/ High: 1800	Chlazení: 85
Průtok vzduchu [m³/h]	400-700	400-600
Objem zásobníku na vodu [l]	6	10
Spotřeba vody [l/h]	0,5-0,6	
Časovač [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Funkce ionizace	Ano	Ne
Počet chladicích náplní v sadě	2	---
Oscilační pohyby	Automatický vlevo-vpravo 120°; manuální nahoru-dolů	

Rozměry vnitřního filtru [mm]	250x40x350	260x32x310
Rozměry vnějšího filtru [mm]	300x425	320x330
Rozměry [mm]	380x310x750	393x298x640
Hmotnost [kg]	7,93	6,9

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyrobén přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	K použití pouze ve vnitřních prostorách.
	Zařízení nezakrývejte žádnými materiály ani předměty.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržování pokynů a návodů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Evaporační klimatizační jednotka. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenosíte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani jiné předměty.

3.1 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a náhradní zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) Zařízení nepoužívejte na místech s velmi vysokou vlhkostí, jako např. v blízkosti bazénů, v koupelnách atp.
- e) Zařízení nestavějte v blízkosti elektrické zásuvky.

3.2 BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení můžete provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- f) Ponechání zařízení bez dohledu se zapnut funkci ohrevu může vést k nadměrnému nárůstu teploty ve vytápěné místnosti.

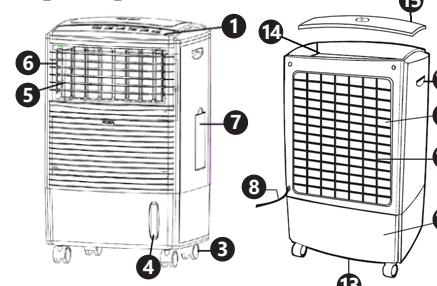
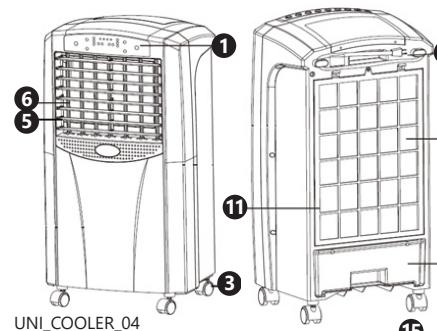
PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Nepoužívejte elektrické náradí, jste-li unaveni nebo podvlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- b) Při práci se zařízením buďte pozorní, řidte se zdravým rozumem. Chvíli nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- c) Zabraňte nahodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- d) Nenosete volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ náradí. Správně zvolené náradí lepě a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

UNI_COOLER_03

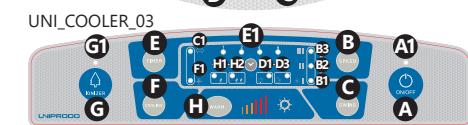
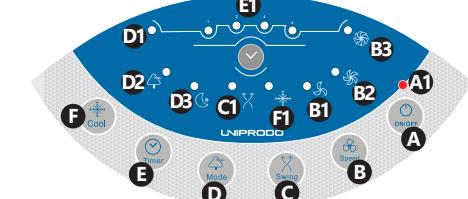
1. Ovládací panel
2. Tlačítko On/Off funkce ohrevu
3. Kolečka
4. Ukazatel hladiny vody
5. Vodorovné žaluzie
6. Svislé žaluzie
7. Vstup na vodu a led
8. Napájecí kabel
9. Vnitřní filtr se strukturou voštyny
10. Zásobník na vodu
11. Vnější filtr
12. Rukojet'
13. Výstup na vodu
14. Zásobník na led
15. Horní víko

4.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Na klimatizační jednotku namontujte přiložená kolečka. Zařízení postavte do svislé polohy na rovný a pevný povrch. Zařízení je vybaveno filtry. Před použitím zařízení se vždy ujistěte, že v zařízení jsou namontovány filtry. Pokud chybí vnější filtr, může se poškodit zařízení tak, že do něj pronikou nečistoty z vnějšku. Vnitřní filtr umožňuje cirkulaci chlazení, a navíc také filtruje a zvlhčuje vzduch (v režimu chlazení).

4.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Popis ovládacích panelů a dálkových ovladačů
UNI_COOLER_01

**UNI_COOLER_02**

- A. Spínač On/Off
 - A1 – indikace zapnutí/vypnutí zařízení
 - B. Tlačítko regulace rychlosti proudění
 - B1 – slabé proudění
 - B2 – střední proudění
 - B3 – silné proudění
 - C. Tlačítko zapnutí automatického zatažení/otevření žaluzií
 - C1 – indikace zapnutí funkce zatažení/otevření žaluzií
 - D. Tlačítko výběru režimu proudění
 - D1 – normální režim
 - D2 – přirozený režim
 - D3 – noční režim
 - E. Časovač
 - E1 – čas automatického vypnutí zařízení
 - F. Tlačítko zapnutí funkce chlazení
 - F1 – indikace zapnutí funkce chlazení
 - G. Tlačítko zapnutí funkce ionizace vzduchu
 - G1 – indikace zapnutí funkce ionizace
 - H. Tlačítko zapnutí funkce ohrevu
 - H1 – nízký topný výkon (model UNI_COOLER_03)
 - H2 – vysoký topný výkon (model UNI_COOLER_03)
 - H3 – ohřev zapnutý (Model UNI_COOLER_01)

Číslované prvky označené jako A1 – H3 jsou kontrolky indikující zapnutí dané funkce zařízení. Pokud je funkce aktivní, kontrolka svítí, jinak je zhasnutá.

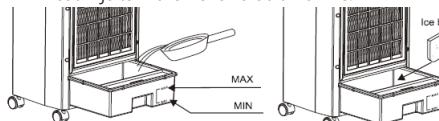
Funkce ohrevu

- Modely UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_03 mají funkci ohrevu vzduchu.
- U modelu UNI_COOLER_01 se funkce zapíná ručně pomocí tlačítka (2), avšak spustí se teprve po zapnutí zařízení (stisknuté tlačítko On/Off (1) – kontrolka A1 svítí).

- Existuje pouze jeden stupeň nastavení ohřevu. Po manuálním spuštění ohřevu lze funkci ohřevu ovládat pomocí tlačítka (H) na ovladači nebo ovládacím panelu. Upozornění: Vždy přepněte přepínač (2) do polohy Off, pokud vypínáte celé zařízení (i přes zapnutí zařízení ovladačem), musíte přejít k zařízení a vypnout funkci ohřevu ručně.
- Model UNI_COOLER_03 má automatické zapnutí funkce ohřevu na ovládacím panelu nebo dálkovém ovladači. Funkce ohřevu má nabídku dvoustupňového výběru topného výkonu (změna stupně stisknutím tlačítka (H)). Nabídku můžete vypnout jedním stisknutím tlačítka (H) na panelu nebo dálkovém ovladači.

Funkce chlazení

- Všechny modely zařízení mají funkci chlazení vzduchu. Zařízení ochlazuje teplotu vzduchu maximálně o 3–5°C (pouze při vlhkosti vzduchu <40%). Varování: Zařízení nedokáže chladit vzduch, pokud je používáte v prostředí s vlhkostí vzduchu >40%.
- Chcete-li funkci aktivovat, musí být zásobník na vodu naplněn vodou s dřívem do něho vloženou chladicí náplní nebo kostkami ledu zmrazenými v mrazničce. Funkci nezapínejte s prázdným zásobníkem.
- Naplnění zásobníku vodou:
U modelů UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_02 vysuňte zásobník na vodu a naliťte do něj vodu se zmrazenou chladicí náplní nebo kostkami ledu – je to znázorněno na obrázku níže:



U modelu UNI_COOLER_04 naliйте do zásobníku na vodu čistou vodu a přidejte kostky ledu vstupním otvorem (7). Upozornění: U tohoto modelu nepoužívejte chladicí náplní! Hladinu vody můžete pozorovat na stupnicí hladiny vody (4).

- Pravidelně sledujte hladinu vody v zásobníku během provozu zařízení. Bude-li třeba, doplňte vodu.

Nastavení doby provozu

Dobu provozu zařízení můžete nastavit jedním stisknutím tlačítka (E). Každé stisknutí přidává 1 hodinu v rozsahu 1 až 12 hodin (u modelu UNI_COOLER_04 přidává 0,5 hod. počínaje 0,5 až 7,5 hod.).

Ovládání

- Zařízení připojte k napájecímu napětí.
- Zařízení zapněte tlačítkem On/Off (A).
- Způsob fungování zařízení nastavte dle vlastního uvážení. Počet dostupných nabídek provozních režimů závisí na modelu zařízení.
- Jednotlivá stisknutí tlačítek daných nabídek způsobují jejich zapnutí, další stisknutí v případě tlačítek s jednou volbou vypne danou nabídku. V případě tlačítek s možností volby nabídek jedno stisknutí způsobí přesun mezi dalšími nabídkami, po prohlédnutí všech nabídek další stisknutí nabídku vypne.

V závislosti na modelu zařízení jsou dostupné nabídky:

- Cool / Cool Air – nabídka chlazení
- TIMER – časovač
- MODE – výběr režimu proudění vzduchu
- SWING – zapnutí/vypnutí zatajení/otevření žaluzií
- SPEED – regulace rychlosti proudění vzduchu
- WARM – nabídka ohřeva
- IONIZER – zapnutí/vypnutí funkce ionizace

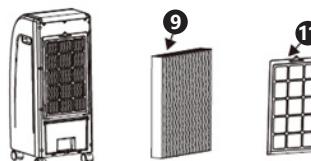
- Máte možnost ručního nastavení úhlu proudění (ruční nastavení vodorovných žaluzií).
- Při obsluze ovladačem nasmerujte ovladač směrem k zařízení.
- Zařízení po ukončení používání vždy vypněte. Zařízení odpojte od napájecího napětí.
- Pokud přenášíte zařízení na jiné místo, použijte rukojeti, pokud jsou namontována, a kolečka. Při přenášení musí být zásobník na vodu prázdný. Zařízení přenásejte pouze a výlučně ve svíslé poloze.

4.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním nebo údržbou a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zatajení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žírové látky.
- Zařízení čistěte měkkým hadříkem. Na zařízení nelijete vodu.
- Pravidelně čistěte filtry namontované v zařízení.

Čištění vnějšího a vnitřního filtru:

Vnější filtr odmontujte jeho vyšroubováním ze zadní strany krytu zařízení. Demontáž vnějšího filtru (11) usnadní přístup k vnitřnímu filtru se strukturou voštinky (9).



Filtry vyčistěte vodou s přidavkem jemného čisticího přípravku. Bude-li třeba, namočte vnější filtr do vody asi na 10 min. a pak odstraňte nečistoty měkkým kartáčem.

Filtr před vložením zpět úplně vysušte! Vyčištěné filtry vložte zpět do zařízení a zašroubujte.

Čištění zásobníku na vodu:

U modelů UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 i UNI_COOLER_02 vysuňte vodu ze zásobníku a pak jej vysušte a vycistěte jemným přípravkem.

Abyste vycistili zásobníku u modelu UNI_COOLER_04, předem odmontujte filtry, abyste získali přístup k zásobníku. Spinavou vodu vypustěte výstupním otvorem vody.

- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ. Ovladač přiložený k zařízení je napájen bateriově. Vybíje baterie vyměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání. Baterie odevzdajte do sběrného odpadu.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdajte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodech k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytne místní obecny nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Climatiseur par évaporation	
Modèle	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance [W]	Refroidissement: 78 Chauffage: 1800	Refroidissement: 72
Débit d'air [m³/h]	400-500	
Capacité du réservoir d'eau [l]	6	
Consommation d'eau [l/h]	0,5-0,6	
Minuterie [h]	1 à 12	
Fonction d'ionisation	Non	
Nombre de cartouches de refroidissement dans le kit	2	
Mouvement oscillatoire:	Automatique gauche-droite 120°; manuel position haute/basse	
Dimensions du filtre intérieur [mm]	250x40x350	260x32x310
Dimensions du filtre extérieur [mm]	300x425	320x330
Dimensions LxLxH [mm]	380x310x750	393x298x640
Poids [kg]	7,93	6,9

Fonction d'ionisation	Oui	Non
Nombre de cartouches de refroidissement dans le kit	2	---
Mouvement oscillatoire:	Automatique gauche-droite 120°; manuel position haute/basse	
Dimensions du filtre intérieur [mm]	205x32x370	
Dimensions du filtre extérieur [mm]	240x380	
Dimensions LxLxH [mm]	280x290x700	280x296x700
Poids [kg]	6,5	5,5

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIMES DE FAÇON PRÉCISE.		
---	--	--

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE! Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).
	Convenient uniquement pour une utilisation en intérieur.
	L'appareil ne doit pas être couvert avec des matériaux ou des objets!

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme „appareil“ ou „produit“ utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère au climatiseur par évaporation. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

3.1 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des pièces humides ou des endroits à forte humidité, par ex. près des piscines, dans les salles de bain, etc.
- Il est interdit de placer l'appareil à proximité immédiate d'une prise électrique.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- Pour éteindre l'appareil en cas d'incendie ou de feu, n'utilisez que des extincteurs à poudre ou des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂).
- Laisser l'appareil sans surveillance pendant que le mode chauffage est activé, peut entraîner une augmentation excessive de la température dans la pièce à chauffer.

INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.2 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.

3.3 UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.

- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
- Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
- Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air de l'appareil!
- La surface de travail doit être plane, sèche et résistante à la chaleur.
- Utilisez l'appareil à une température ambiante de 5 – 40 °C. N'utilisez jamais l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.

- Incliner ou placer l'appareil en position horizontale peut causer des dommages si l'appareil est rempli d'eau.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide / lorsque le niveau d'eau est inférieur à la quantité minimale d'eau de l'appareil.

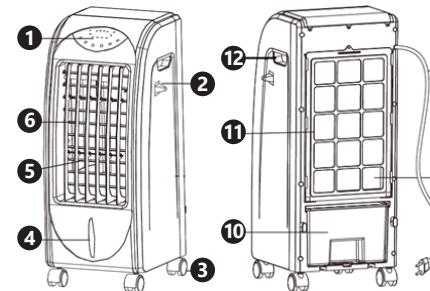
4. CONDITIONS D'UTILISATION

Le climatiseur par évaporation est un appareil destiné à réduire la température interne. En plus, l'air refroidi est nettoyé et humidifié. Certains modèles ont une fonction de chauffage et d'ionisation de l'air.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

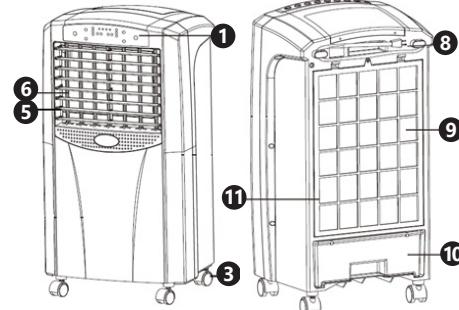
4.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

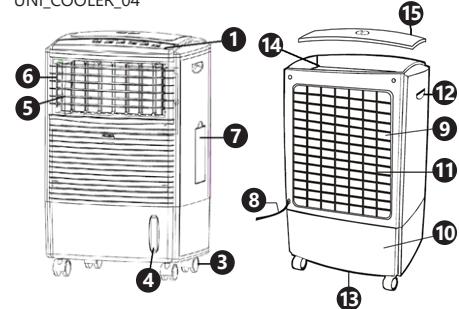


Remarque: Le modèle UNI_COOLER_02 ne dispose pas d'un bouton marche / arrêt (2) pour le mode chauffage.

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



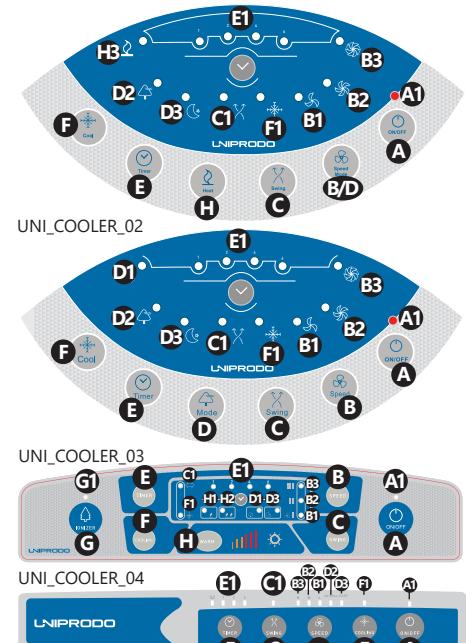
- Panneau de commande
- Bouton marche / arrêt du mode chauffage
- Roues
- Indicateur du niveau d'eau
- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Entrée d'eau et de glaçons
- Câble d'alimentation
- Filtre intérieur en nid d'abeille
- Réservoir d'eau
- Filtre extérieur
- Poignée
- Sortie d'eau
- Bac à glaçons
- Couvercle supérieur

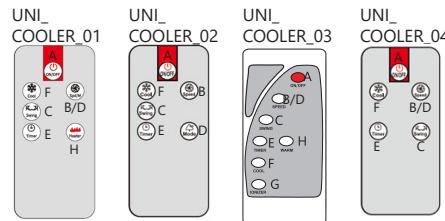
4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Les roues doivent être fixées à l'appareil. Placez l'appareil en position verticale sur une surface plane et stable. L'appareil est équipé de filtres. Assurez-vous toujours que les filtres sont installés dans l'appareil avant d'utiliser l'appareil. L'absence d'un filtre extérieur peut endommager l'appareil en laissant entrer des impuretés dans l'appareil. Le filtre intérieur assure le processus de refroidissement. En plus, il filtre et humidifie l'air pendant le processus de refroidissement.

4.3 TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

Description des panneaux de commande et des télécommandes sans fil
UNI_COOLER_01





- A. Interrupteur On/Off
A1. – Informations concernant la mise en marche et l'arrêt de l'appareil
- B. Touche de réglage du débit d'air
B1. – Débit d'air faible
B2. – Débit d'air moyen
B3. – Débit d'air élevé
- C. Touche d'activation du mouvement automatique des stores
C1. – Informations sur l'activation de la fonction de mouvement des stores
- D. Bouton de sélection du mode d'alimentation en air
D1. – Mode simple
D2. – Mode naturel
D3. – Mode nuit
- E. Minuterie
E1. – Temps d'arrêt automatique de l'appareil
- F. Touche de désactivation du mode refroidissement
F1. – Informations concernant l'activation du mode refroidissement
- G. Touche d'activation de l'ionisation de l'air
G1. – Informations concernant l'activation de la fonction d'ionisation
- H. Touche d'activation du mode chauffage
H1. – Puissance de chauffage faible (modèle UNI_COOLER_03)
H2. – Puissance de chauffage élevée (modèle UNI_COOLER_03)
H3. – Chauffage en marche (Modèle UNI_COOLER_01)

Les éléments ayant la numérotation A1 – H3 sont des diodes qui informent sur l'activation d'une fonction spécifique de l'appareil. Si la fonction est activée, la LED s'allume, sinon elle s'éteint.

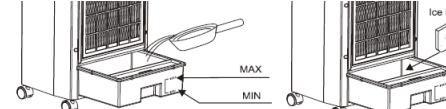
Mode chauffage

- Les modèles UNI_COOLER_01 et UNI_COOLER_03 ont une fonction de chauffage de l'air.
- Pour le modèle UNI_COOLER_01, la fonction est activée manuellement avec le bouton (2), mais elle ne fonctionne que lorsque l'appareil est en marche (la touche marche / arrêt (1) est activée – la diode A1 s'allume). Il n'y a qu'un seul niveau de consigne de chauffage. Après le démarrage manuel du chauffage, la fonction de chauffage peut être commandée en appuyant sur la touche (H) de la télécommande ou du panneau de commande. Remarque: Réglez toujours l'interrupteur (2) sur la position «Off» lorsque vous arrêtez complètement l'appareil (même si vous arrêtez l'appareil avec la télécommande, l'utilisateur doit s'approcher de l'appareil et éteindre manuellement la fonction de chauffage).
- Le modèle UNI_COOLER_03 a une option d'activation automatique de la fonction de chauffage via le panneau de commande ou la télécommande sans fil. La fonction de chauffage a une option de sélection de la puissance

de chauffage à deux niveaux (Appuyez sur la touche (H) pour changer de niveau). Vous pouvez désactiver l'option en appuyant sur la touche (H) du panneau de commande ou de la télécommande sans fil.

Mode refroidissement

- Tous les modèles ont une fonction de refroidissement de l'air.
- L'appareil peut abaisser la température de l'air de 3 à 5°C maximum (uniquement lorsque l'humidité relative <40%). Attention : lorsque le taux d'humidité est élevé (>40 %), l'appareil est incapable d'abaisser la température ressentie.
- Pour que cette option fonctionne, le réservoir de l'appareil doit être rempli d'eau et de cartouches de refroidissement ou de glaçons préalablement congelés dans un congélateur. Il est interdit d'activer la fonction sans avoir rempli le réservoir d'eau.
- Remplissage du réservoir d'eau:
Pour les modèles UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 et UNI_COOLER_02, retirez le réservoir d'eau et remplissez-le avec de l'eau et des cartouches de refroidissement congelées ou avec des glaçons, comme illustré sur le schéma suivant:



Pour le modèle UNI_COOLER_04, remplissez le réservoir d'eau propre et ajoutez des glaçons à travers l'entrée d'eau et de glaçons (7)! Remarque: N'utilisez aucune cartouche de refroidissement pour ce modèle! Vérifiez le niveau d'eau sur l'indicateur de niveau d'eau (4).

- Surveillez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir pendant le fonctionnement. Si besoin, ajoutez l'eau manquante.

Réglage de la durée de fonctionnement

La durée de fonctionnement de l'appareil est réglée en appuyant une fois sur la touche (E). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, 1h est ajouté de 1-12h (pour les modèles UNI_COOLER_04, 0.5h est ajouté de 0.5-7.5h).

Utilisation

- Connectez l'appareil à une source d'alimentation.
- Réglez l'appareil selon le mode de fonctionnement souhaité. Le nombre d'options disponibles pour les modes dépend du modèle d'appareil.
- Appuyez une fois sur les touches de mode de fonctionnement pour les activer. En appuyant une deuxième fois sur la touche, le mode de fonctionnement correspondant est désactivé, s'il s'agit d'une sélection unique. Pour les touches à sélection multiple, chaque pression sur la touche fait passer d'un mode de fonctionnement à un autre. Après avoir fait passer tous les modes de fonctionnement, la fonction est désactivée.

Selon le modèle de l'appareil, les options suivantes sont disponibles:

1. COOL/COOL AIR– Option de refroidissement
2. MINUTERIE
3. MODE – Sélection du mode d'alimentation
4. SWING – Activation / désactivation du mouvement des stores
5. SPEED – régulation de la vitesse

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

A la fin de sa durée d'utilisation, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales, mais il doit être rendu à l'installation de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, sur la notice d'utilisation ou sur l'emballage vous informe à ce sujet. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En réutilisant ou en utilisant à nouveau des matériaux ou par d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Les administrations locales vous fournissent les informations concernant les centres d'élimination.

6. WARM – Option de chauffage

- 7. IONIZER – Activation / désactivation de la fonction d'ionisation

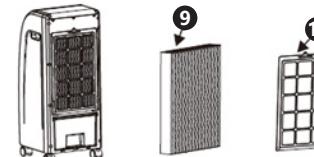
- L'utilisateur a la possibilité de régler la direction du flux d'air en utilisant les stores manuels.
- Lorsque vous utilisez l'appareil avec une télécommande, dirigez l'émetteur vers l'appareil.
- Arrêtez toujours l'appareil après utilisation. Il est préférable de déconnecter l'appareil de la source d'alimentation.
- Si vous déplacez l'appareil d'un endroit à l'autre, utilisez les poignées si elles sont installées sur l'appareil, et les roues. Le réservoir d'eau doit être vidé pendant le transport de l'appareil. Déplacez l'appareil uniquement en position verticale.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant tous travaux de nettoyage ou d'entretien, tout comme lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez le câble d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Pour nettoyer la surface, utilisez uniquement des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux. Il est interdit de verser de l'eau sur l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les filtres installés dans l'appareil.

Nettoyage des filtres extérieur et intérieur:

Retirez le filtre extérieur en le dévissant de l'arrière du boîtier de l'appareil. Le retrait du filtre extérieur (11) permet l'accès au filtre intérieur en nid d'abeille (9).



Nettoyez les filtres avec de l'eau et un détergent doux. Le filtre extérieur peut être trempé dans l'eau pendant environ 10 minutes, puis nettoyé avec une brosse douce.

Séchez complètement le filtre avant de le réinstaller! Réinstallez les filtres nettoyés dans l'appareil et vissez-les fermement.

• Nettoyage du réservoir d'eau:

Pour les modèles UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 et UNI_COOLER_02 videz l'eau du réservoir, puis enlevez le réservoir et nettoyez-le avec un détergent doux.

Pour le modèle UNI_COOLER_04, il est nécessaire, pour le nettoyage du réservoir, de démonter d'abord les filtres afin d'avoir accès au réservoir. Videz l'eau sale à travers une sortie d'eau.

- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION SÛRE D'ACCUMULATEURS ET DE PILES

La télécommande fournie avec l'appareil fonctionne avec des piles. Démontez les piles usagées de l'appareil en suivant la même procédure que pour l'installation. Pour l'élimination, faire suivre à l'institution/ l'entreprise compétente en la matière.

DETTAGLI TECNICI

Parametro Descrizione	Parametro Valore	
Nome del prodotto	Refrigeratore ad evaporazione	
Modello	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Tensione [V~/Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	freddo: 78 calore: 1800	
Flusso d'aria [m³/h]	400-500	
Capacità acqua serbatoio [l]	6	
Consumo acqua [l/h]	0,5-0,6	
Contatore minuti [h]	1 ÷ 12	
Funzione ionizzazione	No	
Quantità cartucce di raffreddamento incluse	2	
Oscillazioni	automatiche – sinistra-destra 120°; manuali – su/giù	
Dimensioni filtri interni [mm]	205x32x370	
Dimensioni filtri esterni [mm]	240x380	
Dimensioni [mm]	280x290x700	280x296x700
Peso [kg]	6,5	5,5
Parametro Descrizione	Parametro Valore	
Nome del prodotto	Refrigeratore ad evaporazione	
Modello	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Tensione [V~/Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	freddo: 65 calore: Low: 1300/ High: 1800	freddo: 85
Flusso d'aria [m³/h]	400-700	400-600
Capacità acqua serbatoio [l]	6	10
Consumo acqua [l/h]	0,5-0,6	
Contatore minuti [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Funzione ionizzazione	Si	No
Quantità cartucce di raffreddamento incluse	2	---

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI



Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.



Leggere attentamente le seguenti avvertenze.



Prodotto riciclabile



Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).



Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti chiusi.



Non coprire il dispositivo con oggetti o altri utensili!



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

Dispositivi elettronici:



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo“ o „prodotto“ riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al refrigeratore ad evaporazione. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando il refrigeratore ad evaporazione è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

3.1 SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- c) Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale / salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come piscine, bagni ecc.
- e) Non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di prese elettriche.

3.2 SICUREZZA SULL'AMBIENTE DI LAVORO

- a) Non utilizzare il dispositivo in ambienti a elevato rischio di esplosioni come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili. Questo dispositivo potrebbe generare scintille. Le scintille a contatto con la polvere o il vapore potrebbero provocare incendi.
- b) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- d) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- e) In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) Se si lascia il dispositivo incustodito quando la funzione di riscaldamento è attiva, potrebbe verificarsi un aumento eccessivo della temperatura dell'ambiente circostante.

- AVVERTENZE!** Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione. Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- b)

- c) Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato
- d) Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.

3.4 UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

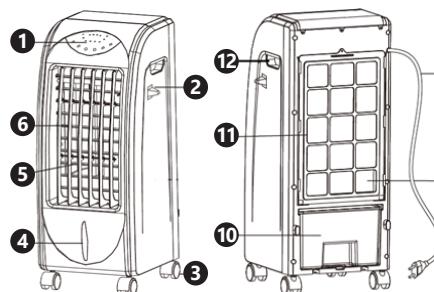
- a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzi adeguati al tipo di impiego. Un utilizzo corretto del dispositivo consente di ottenere migliori risultati.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi e devono essere dunque riparati.
- c) Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- e) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo refrigeratore ad evaporazione un prodotto sicuro.
- f) Per garantire il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- g) Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- h) Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.
- i) Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria!
- j) Il piano di lavoro deve essere piano, asciutto e resistente al calore.
- k) La temperatura dell'ambiente deve essere di 5 – 40 °C. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti con temperature al di sotto di 0°C.
- l) Non capovolgere o posizionare in orizzontale il dispositivo quando contiene acqua al suo interno. Ciò potrebbe causare danneggiamenti.
- m) Quando il livello dell'acqua si trova sotto il minimo, non utilizzare il dispositivo con il serbatoio vuoto.

4. MODALITÀ D'USO

Il refrigeratore ad evaporazione è un dispositivo concepito per abbassare la temperatura interna. Si tratta di un'apparecchiatura ideale anche per pulire e umidificare l'aria fredda. Alcuni modelli dispongono della funzione di riscaldamento e ionizzazione dell'aria.

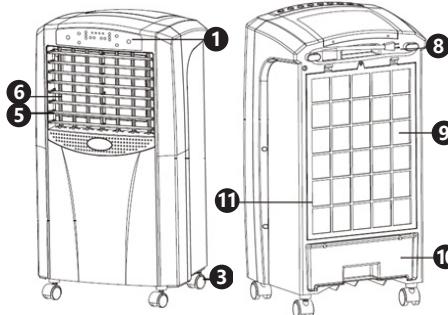
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

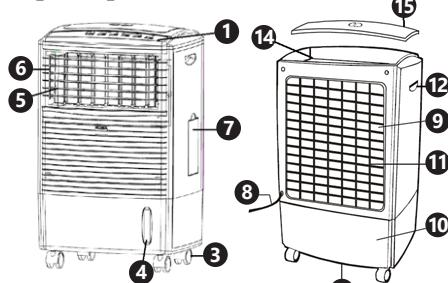


Avvertenze: il modello UNI_COOLER_02 non è dotato dell'interruttore On/Off (2) per la funzione di riscaldamento.

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



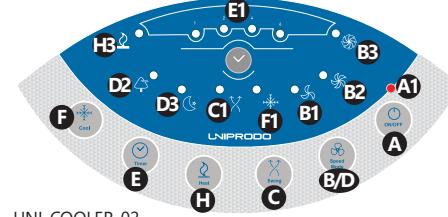
1. Pannello di controllo
2. Interruttore On/Off per la funzione di riscaldamento
3. Ruote
4. Indicatore del livello dell'acqua
5. Tendine orizzontali
6. Tendine verticali
7. Punto d'ingresso dell'acqua e del ghiaccio
8. Cavo di alimentazione
9. Filtro a nido d'ape
10. Contenitore acqua
11. Filtro esterno
12. Impugnatura
13. Scarico dell'acqua
14. Contenitore ghiaccio
15. Copertura superiore

4.2 Preparazione all'uso

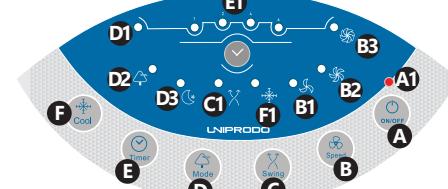
Montare le ruote nel dispositivo. Posizionare il dispositivo in verticale su una superficie piana e stabile. Il dispositivo è dotato di filtri. Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi che i filtri siano stati installati. Se non è stato installato un filtro esterno, le impurità potrebbero entrare nel dispositivo e danneggiarlo. Il filtro interno rende possibile il processo di raffreddamento. Inoltre durante il processo di raffreddamento il filtro permette di filtrare e umidificare l'aria.

4.3 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

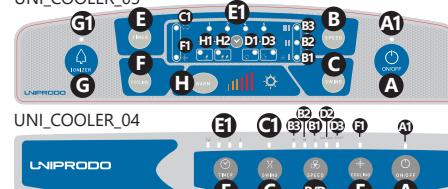
Descrizione del pannello di controllo e dei telecomandi
UNI_COOLER_01



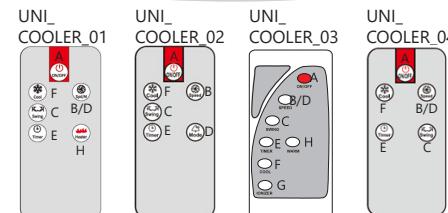
UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



A. Interruttore On/Off

- A1. – Informazioni per accendere e spegnere il dispositivo
- B. Manopola per regolare la velocità
 - B1. – intensità dell'aria bassa
 - B2. – intensità dell'aria media
 - B3. – intensità dell'aria alta
- C. Pulsante per attivare il movimento automatico delle tendine

D. C1. – informazioni per attivare le tendine

- Pulsante per la modalità l'afflusso d'aria
- D1. – Modalità semplice
- D2. – Modalità naturale
- D3. – Modalità notte

E. Timer

- E1. – Tempo spegnimento automatico del dispositivo

- F. Pulsante per disattivare la funzione di raffreddamento

- F1. – Informazione per attivare la funzione di raffreddamento

G. Pulsante per attivare la ionizzazione dell'aria

- G1. – informazione per attivare la funzione ionizzazione

H. Pulsante per attivare la funzione di riscaldamento

- H1. – potenza di riscaldamento bassa (modello UNI_COOLER_03)

- H2. – potenza di riscaldamento alta (modello UNI_COOLER_03)

- H3. – riscaldamento attivo (Model UNI_COOLER_01)

Gli elementi con la numerazione A1 – H3 sono diodi che segnalano l'attivazione di una determinata funzione del dispositivo. Quando la funzione è attiva il LED s'illumina. Quando il LED rimane spento indica che la funzione è disattivata.

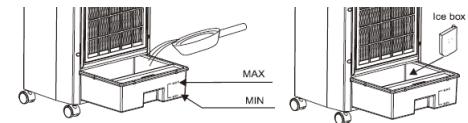
Funzione di riscaldamento

- I modelli UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_03 dispongono di una funzione di riscaldamento dell'aria.
- Nel modello UNI_COOLER_01 la funzione viene attivata manualmente con il pulsante (2). Affinché la modalità di riscaldamento funzioni correttamente il dispositivo deve essere acceso (il pulsante On/Off (1) è acceso – il LED A1 è acceso. C'è solo un livello del valore nominale. Dopo l'avvio manuale del riscaldamento, la funzione di riscaldamento può essere controllata mediante il pulsante (H) sul telecomando o sul pannello di controllo. Importante: quando si spegne il dispositivo portare il pulsante (2) in posizione „Off“ (anche quando si spegne il dispositivo dal telecomando, l'utente deve avvicinarsi all'apparecchiatura e disattivare manualmente la funzione di riscaldamento).
- Nel modello UNI_COOLER_03 è possibile attivare in automatico la funzione di riscaldamento attraverso il pannello di controllo o il telecomando. La funzione di riscaldamento consente di selezionarne la potenza e di scegliere tra due livelli (per cambiare il livello premere il pulsante (H)). Per disattivare questa opzione premere il pulsante (H) nel pannello di controllo o nel telecomando.

Funzione di raffreddamento

- Tutti i modelli dispongono della funzione di raffreddamento.
- La massima temperatura di raffreddamento del dispositivo è di 3-5 °C (con un'umidità dell'aria minore di 40%). Attenzione: se il dispositivo viene utilizzato con una temperatura elevata e umidità dell'aria maggiore del 40%, questo non sarà in grado di diminuire la temperatura dell'aria.
- Affinché questa opzione funzioni, il serbatoio del dispositivo deve essere riempito con cartucce o cubetti di ghiaccio (precedentemente preparati nel congelatore). Non attivare la funzione senza aver riempito prima il serbatoio d'acqua.
- Come riempire il serbatoio d'acqua:

Nei modelli UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_02 rimuovere il serbatoio e riempirlo con acqua e cartucce di raffreddamento congelate o cubetti di ghiaccio, come mostrato nella seguente figura:



Nel modello UNI_COOLER_04 riempire il serbatoio con acqua pulita e aggiungere i cubetti di ghiaccio attraverso il punto d'ingresso (7)! Importante: in questo modello non è possibile utilizzare le cartucce di raffreddamento! Controllare il livello dell'acqua attraverso l'apposito indicatore (4).

- Durante l'utilizzo controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio. All'occasione riempire il serbatoio.

Impostazione tempo di funzionamento

Per impostare il tempo di funzionamento del dispositivo premere una volta il pulsante (E). Ogni volta che si preme il pulsante (E) viene aggiunta 1h di 1-12h (nel modello UNI_COOLER_04 0,5h di 0,5-7,5h).

Funzionamento

- Collegare il dispositivo alla rete elettrica.
- Attivare il dispositivo scegliendo la modalità di funzionamento desiderata. La quantità di opzioni disponibili dipende dal modello del dispositivo.
- Premere una volta gli appositi pulsanti per attivare la funzione desiderata. Premendo un'altra volta i pulsanti la funzione prescelta viene disattivata, se si tratta di un'unica selezione. Nei pulsanti con scelta multipla, premendo una volta si passa da una modalità all'altra. Dopo aver premuto tutte le modalità, la funzione viene disattivata.

A seconda del modello sono disponibili le seguenti opzioni:

1. COOL/ COOL AIR– opzione di raffreddamento
2. TIMER
3. MODE – selezione modalità di alimentazione
4. SWING – attivare/disattivare le tendine
5. SPEED – regolazione della velocità
6. WARM – riscaldamento
7. IONIZER – attivare/disattivare la funzione di ionizzazione

- L'utente ha la possibilità di regolare la direzione del flusso dell'aria selezionando manualmente l'inclinazione delle tendine.
- Se si utilizza il dispositivo con un telecomando, puntare quest'ultimo verso l'apparecchiatura.
- Dopo ogni utilizzo ricordarsi di spegnere sempre il dispositivo. Si consiglia di collegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Per trasportare il dispositivo trascinarlo dalla maniglia (dopo averla montata) e dalle ruote. Durante il trasporto il serbatoio dell'acqua deve essere vuoto. Durante il trasporto mantenere il dispositivo in posizione verticale.

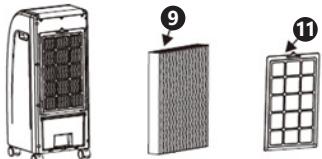
4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia e manutenzione, staccare la spina dal dispositivo e lasciar raffreddare il dispositivo.

- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido. Non versare acqua sul dispositivo.
- Pulire regolarmente i filtri installati nel dispositivo.

Come pulire i filtri interni ed esterni:

Rimuovere il filtro esterno svitandolo dal retro dell'alloggiamento del dispositivo. La rimozione del filtro esterno (11) consente l'accesso al filtro a nido d'ape interno (9).



Pulire i filtri con acqua e un detergente neutro. Se è necessario immergere il filtro in acqua per circa 10 minuti e pulirlo con una spazzola morbida.

Prima di reinserire il filtro, asciugarlo del tutto! Dopo aver reinserito i filtri nel dispositivo, avitarli.

• Come pulire il serbatoio d'acqua:

Nei modelli UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_02 far defluire l'acqua dal serbatoio. Quindi rimuovere il serbatoio e pulirlo con un detergente neutro.

Nel modello UNI_COOLER_04 per la pulizia del serbatoio è necessario rimuovere prima i filtri. Soltanto dopo aver rimosso i filtri è possibile avere accesso al serbatoio. Far defluire l'acqua con un apposito scarico.

• Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

SMALTIMENTO SICURO DI ACCUMULATORI E BATTERIE

Il telecomando in dotazione è alimentato a batteria. Rimuovere dal dispositivo le batterie usate seguendo la stessa procedura utilizzata per inserirle. Per lo smaltimento rispedire le batterie al produttore o all'ente responsabile.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo con i normali rifiuti domestici ma restituirlo agli appositi centri per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un apposito simbolo è stato riposto sul prodotto, nel manuale d'uso o nell'imballaggio. I materiali utilizzati per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclati. Il recupero e il riciclo di materiali e attrezzature usate rappresenta un grande contributo per la tutela dell'ambiente. Informazioni sui rispettivi centri di smaltimento vengono fornite dalle autorità locali.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Enfriador por evaporación	
Modelo	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	frío: 78 caliente: 1800	frío: 72
Flujo de aire [m³/h]	400-500	
Capacidad del tanque de agua [L]	6	
Consumo de agua [l/h]	0,5-0,6	
Contador de minutos [h]	1 ÷ 12	
Funciónde ionización	No	
Cantidad de cartuchos de refrigeración en el set	2	
Movimientos oscilantes	Automáticamente de izquierda a derecha 120°; manualmente arriba/abajo	
Dimensiones del filtro interior [mm]	205x32x370	
Dimensiones del filtro externo [mm]	240x380	
Dimensiones [mm]	280x290x700	280x296x700
Peso [kg]	6,5	5,5
Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Enfriador por evaporación	
Modelo	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	frío: 65 caliente: Low: 1300/ High: 1800	frío: 85
Flujo de aire [m³/h]	400-700	400-600
Capacidad del tanque de agua [L]	6	10
Consumo de agua [l/h]	0,5-0,6	
Contador de minutos [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5

Función de ionización	Sí	No
Cantidad de cartuchos de refrigeración en el set	2	---
Movimientos oscilantes	Automáticamente de izquierda a derecha 120°; manualmente arriba/abajo	
Dimensiones del filtro interior [mm]	250x40x350	260x32x310
Dimensiones del filtro externo [mm]	300x425	320x330
Dimensiones [mm]	380x310x750	393x298x640
Peso [kg]	7,93	6,9

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	¡El aparato no debe cubrirse con ningún tipo de materiales u objetos!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al enfriador por evaporación. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- Está prohibido utilizar este aparato en estancias húmedas o en lugares con alta humedad, por ejemplo en proximidad a piscinas, cuartos de baño, etc.
- Se prohíbe colocar este aparato en las inmediaciones de una toma de corriente.

3.2 SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
- Si el aparato quedara sin vigilancia con la función de calor activada, podría dar lugar a un ascenso de la temperatura excesiva en la estancia a calentar.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.

- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

3.4 MANEJO SEGURO DEL APARATO

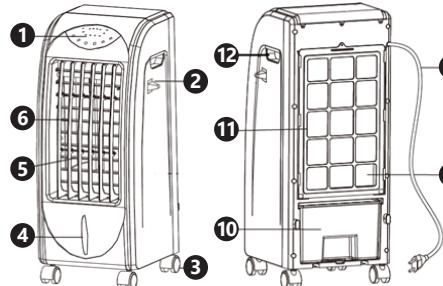
- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no encienda o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- ¡No cubrir la entrada ni la salida de aire!
- La superficie de trabajo ha de ser llana, seca y resistente al fuego.
- Utilice el equipo con una temperatura ambiente de 5 – 40 °C. Nunca utilice el equipo con temperaturas bajo 0 °C.
- La inclinación o una posición horizontal del equipo podría hacer que se llenara de agua, causando daños en el mismo.
- Se prohíbe utilizar el equipo con el contenedor de agua vacío o con un nivel de agua por debajo del mínimo marcado.

4. INSTRUCCIONES DE USO

El enfriador por evaporación está concebido para hacer descender la temperatura. Además, el aire refreshed se limpia y humidifica. Algunos modelos disponen de calentamiento e ionización del aire.

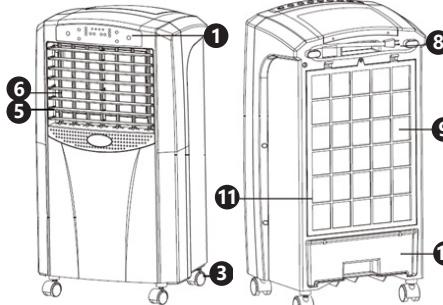
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 Descripción del aparato UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

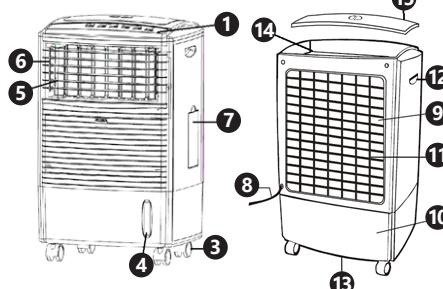


Nota: El modelo UNI_COOLER_02 no tiene interruptor (2) para la función de calefacción.

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



- Panel de control
- Mando de encendido para la función de calefacción
- Ruedas
- Aviso de nivel de agua
- Celosía horizontal
- Celosía vertical
- Entrada de agua y hielo

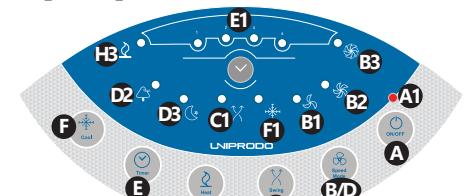
- Cable de red
- Filtro de panal interior
- Tanque de agua
- Filtro externo
- Asa
- Salida de agua
- Contenedor para hielo
- Cubierta superior

4.2 PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

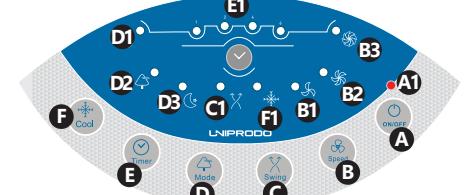
Fijar las ruedas al equipo. Coloque el equipo en posición vertical sobre una superficie uniforme y estable. El equipo dispone de dos filtros. Asegúrese siempre de que los filtros estén instalados en el equipo antes de utilizarlo. La ausencia de un filtro externo puede dañar el aparato, ya que las impurezas llegarían al interior del equipo. El filtro interno hace posible el proceso de refrigeración. Además, filtra y humidifica el aire durante la refrigeración.

4.3 MANEJO DEL APARATO

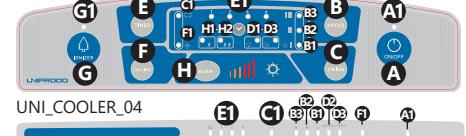
Descripción de los paneles de control y de los mandos a distancia
UNI_COOLER_01



UNI_COOLER_02



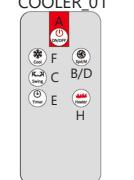
UNI_COOLER_03



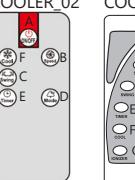
UNI_COOLER_04



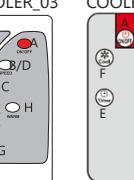
UNI_COOLER_01



UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



- A. Interruptor On / Off
 - A1. – Información sobre el encendido y el apagado del aparato
- B. Mando para regular la velocidad de suministro
 - B1. – velocidad de aire baja
 - B2. – velocidad de aire media
 - B3. – velocidad de aire alta
- C. Mando para activar el movimiento automático de la celosía
 - C1. – Información sobre la activación de la función de movimiento de la celosía
- D. Mando de selección para el modo de suministro de aire
 - D1. – modo sencillo
 - D2. – modo natural
 - D3. – modo noche
- E. Temporizador
 - E1. – tiempo automático para la desconexión
- F. Apagado de la función de frío
 - F1. – Información sobre la activación de la función de frío
- G. Encendido de la ionización del aire
 - G1. – Información sobre la activación de la función de ionización
- H. Mando para encender la función calor
 - H1. – potencia calorífica baja (modelo UNI_COOLER_03)
 - H2. – potencia calorífica alta (modelo UNI_COOLER_03)
 - H3. – Calentamiento activado (Modelo UNI_COOLER_01)

Los elementos con la numeración A1 – H3 son diodos que informan sobre la activación de una determinada función del dispositivo. Cuando la función está activa, el LED permanece encendido.

Función de caleamiento

- Los modelos UNI_COOLER_01 y UNI_COOLER_03 poseen una función de calefacción de aire.
- En el modelo UNI_COOLER_01 la función se activa manualmente con el mando (2), si bien solamente estará activa cuando el aparato esté encendido (el interruptor (1) encendido – el LED A1 brilla). Únicamente dispone de dos niveles de calor. Tras una activación manual del caleamiento, podrá controlar la función de caleamiento utilizando el botón (H) en el control remoto o en el panel de control. Advertencia: Coloque el interruptor (2) en posición "Aus" (apagado) cuando apague el aparato (aunque apague el equipo con el mando a distancia, debe acercarse al equipo para desactivar manualmente la función de caleamiento).
- El modelo UNI_COOLER_03 dispone de activación automática de la función de calefacción mediante el panel de control o mediante el mando a distancia. En la función de calefacción tiene la opción de seleccionar entre dos niveles (podrá cambiar el nivel mediante el mando (H)). Es posible desactivar esta opción presionando la tecla (H) del cuadro de mandos o en el mando a distancia.

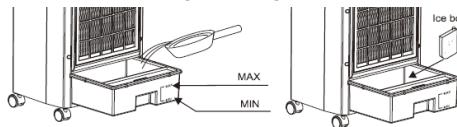
Función de frío

- Todos los modelos están equipados con una función de frío.
- La temperatura máxima de refrigeración es de aproximadamente 3-5 °C (solamente para una humedad del aire de <40%).

Atención: a altas temperaturas y con una humedad de aire de >40%, el aparato no será capaz de reducir la temperatura ambiente.

- Para que esta opción funcione, el tanque del aparato debe estar lleno con agua previamente refrigerada en el frigorífico o bien con hielo. Se prohíbe activar esta función si el tanque no estuviera lleno de agua.

- Llenado del tanque de agua:
- En los modelos CON.AC-700I, CON.AC-500H y CON.AC-500 extraer el tanque de agua y llenar con agua y cartuchos de refrigeración o cubos de hielo, tal y como se indica en la siguiente imagen:



¡En el modelo CON.AC-500 llenar el tanque con agua limpia y cubos de hielo a través de la entrada (7)! Advertencia: ¡En este modelo no deben utilizarse cartuchos de hielo! Compruebe el nivel del agua mediante el aviso de nivel (4).

- Observe regularmente el nivel del agua en el tanque durante el funcionamiento. Añada agua en caso necesario

Ajuste del tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento del aparato se ajusta pulsando una vez el mando (E). Cada vez que lo pulse añade 1 hora de entre 1-12h (UNI_COOLER_04 añadirá media hora pudiendo seleccionar entre 0,5 y 7,5 h).

Instrucciones

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Ajuste el equipo al modo de funcionamiento deseado. La cantidad de opciones disponibles dependerá del modelo.
- Pulse las teclas de modo de funcionamiento una vez para seleccionar. Si vuelve a presionar la tecla se interrumpirá el modo de funcionamiento correspondiente, siempre que se trate de una opción única. En el caso de teclas con selección múltiple, cada vez que pulse una tecla seleccionará entre los distintos tipos de funcionamiento. Después de pulsar todos los modos de funcionamiento, la función se desactiva.

Dependiendo del modelo, dispone de las siguientes opciones:

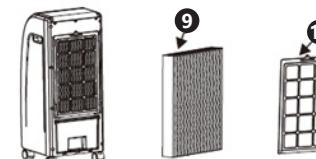
1. COOL/ COOL AIR – función de frío
2. TIMER – temporizador
3. MODE – selección del modo de alimentación
4. SWING – activar / desactivar el movimiento de la celosía
5. SPEED – selección de velocidad
6. WARM – función de calor
7. IONIZER – activar / desactivar la ionización del aire
- El usuario puede regular el ángulo de flujo de aire de la celosía manualmente.
- Si utiliza un mando a distancia, diríjalo hacia el equipo.
- Apague el aparato después de cada uso. Preferiblemente, desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Si desea transportar el equipo a otro lugar, utilice las asas (en caso de que el aparato disponga de ellas) y las ruedas. El tanque de agua debe estar vacío durante transporte. Transporte el equipo solamente en vertical.

4.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar o realizar trabajos de mantenimiento, así como antes de almacenar, desconectar el enchufe de la red eléctrica y dejar enfriar totalmente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Limpie el equipo con un paño suave. Se prohíbe verter agua sobre el equipo.
- Limpie regularmente los filtros instalados en el equipo.

Limpieza de los filtros externos e internos:

Retire el filtro externo, desatornillándolo de la parte posterior de la carcasa del equipo. La extracción del filtro externo (11) possibilita el acceso al filtro interno de panel (9).



Limpie el filtro con agua y un detergente suave. El filtro externo puede mantenerse en remojo unos 10 minutos en caso necesario, para finalmente retirar la suciedad con un cepillo blando.

¡Dejar secar el filtro completamente antes de volver a instalar! Una vez secos vuelva a colocar los filtros en el equipo atornillando.

• Limpieza del tanque de agua:

En los modelos UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 y UNI_COOLER_02 drene el agua, extraiga el tanque y límpielo con un detergente suave.

En la limpieza del modelo UNI_COOLER_04 se necesita desmontar previamente el filtro para tener así acceso al tanque. Drene el agua sucia mediante la salida de agua.

- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

El mando a distancia incluido funciona con pilas. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías acuda a las instalaciones/empresas de eliminación de residuos autorizadas.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Eliminación de aparatos usados. Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. A este respecto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. La reutilización de los equipos usados, el reciclaje de sus materiales y otras formas de aprovecharlos contribuyen de forma importante a proteger el medio ambiente. Los puntos de reciclaje y las administraciones locales le proveerán de información al respecto.

MŰSZAKI ADATOK		
Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	PÁROLOGTató Léghútó	
Modell	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Tápfeszültség [V ~] / frekvencia [Hz]	230/50	
Teljesítmény [W]	Hűtés: 78 Fűtés: 1800	Hűtés: 72
Légáramlás sebessége [m³/h]	400-500	
Víztartály ürtartalma [ml]	6	
Vízfogyasztás [l/h]	0,5-0,6	
Időzítő	1 ÷ 12	
Ionizációs funkció	Nem	
Hűtőbetétek száma a készletben	2	
Oszcillálós mozgások	Automatikus bal-jobb 120 °; kézi fel-le	
Belső szűrő méretei [mm]	205x32x370	
Külső szűrő méretei [mm]	240x380	
Méretek [mm]	280x290x700	280x296x700
Súly [kg]	6,5	5,5
Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	PÁROLOGTató Léghútó	
Modell	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Tápfeszültség [V ~] / frekvencia [Hz]	230/50	
Teljesítmény [W]	Hűtés: 65 Fűtés: Low: 1300/ High: 1800	Hűtés: 85
Légáramlás sebessége [m³/h]	400-700	400-600
Víztartály ürtartalma [ml]	6	10
Vízfogyasztás [l/h]	0,5-0,6	
Időzítő	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Ionizációs funkció	Ja	Nem
Hűtőbetétek száma a készletben	2	---
Oszcillálós mozgások	Automatikus bal-jobb 120 °; kézi fel-le	

Belső szűrő méretei [mm]	250x40x350	260x32x310
Külső szűrő méretei [mm]	300x425	320x330
Méretek [mm]	380x310x750	393x298x640
Súly [kg]	7,93	6,9

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételevel a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációkban megfelelően (általános figyelmeztető jel).
	Csak beltéri használatra.
	Ne takarja le a készüléket semmilyen anyaggal vagy tárgyal.

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegük és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

2. A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGA
Elektromos készülékek

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halásos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a párologtató léghútőre vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben, víztartályok közvetlen közelében. Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszély áll fenn! A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos letakarni. Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

3.1 ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Ne használja a kábel rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábel tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetéket növelik az áramütés kockázatát.
- c) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- d) Tilos a készüléket nagyon magas páratartalmú helyeken használni, pl. medence közelében, fürdőszobában stb.
- e) Tilos a készüléket elektromos aljzat közvetlen közelébe helyezni.

3.2 MUNKATERÜLETRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szíkrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gózokat. Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjön kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- d) Tűz esetén csak szárazról vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindenkor, amíg az feszültség alatt van.
- e) Ha a készüléket felborítja vagy vízsintbe helyezze, miközben a tartálya vízzel van töltve, a készülék károsodásához vezethet.
- f) Tilos a készüléket üres víztartályal használni, vagy ha a vízszint a minimális szint alatt van.

NE FELEDD! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

3.3 SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatására alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlen ség súlyos balesetet okozhat.
- c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- d) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszerét. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerök vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

3.4 A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.

4. HASZNÁLATI SZABÁLYOK

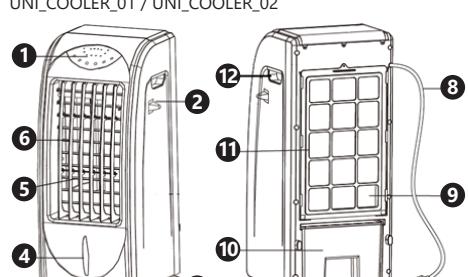
- b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmásak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, aik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészek (repedések az alkatrészenek és alegységeken, vagy bármilyen más körülmeny, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használható előtt javítása meg.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárolag eredeti cserelőalkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- h) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
- i) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- j) A munkafelületnek egyenesnek, száraznak és hőállónak kell lennie.
- k) A készüléket 5-40 °C környezeti hőmérsékleten használja. Soha ne használja a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten.
- l) A készülék felborítása vagy vízsintbe helyezése, miközben a tartálya vízzel van töltve, a készülék károsodásához vezethet.
- m) Tilos a készüléket üres víztartályal használni, vagy ha a vízszint a minimális szint alatt van.

4. HASZNÁLATI SZABÁLYOK

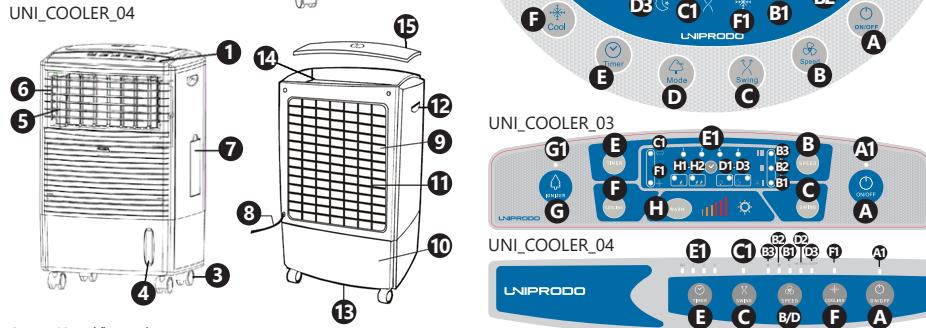
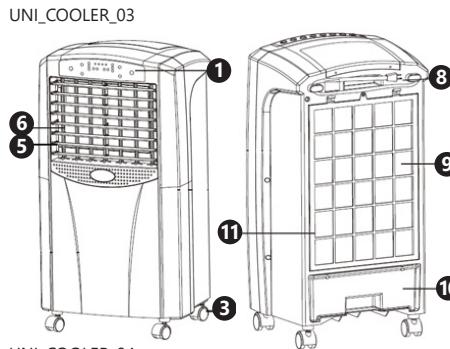
A párologtató léghútó az adott helyiség hőmérsékletének csökkentésére szolgál. Ezenkívül az általa lehűtött levegő tiszta és magasabb nedvességtartalommal is rendelkezik. Egyes modellek fűtési és légionizációs funkcióval is rendelkeznek. **A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

4.1. A KÉSZÜLÉK LÉRHÁSA

UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02



Figyelem: Az UNI_COOLER_02 modellen nincs On/Off fűtőgomb (2).



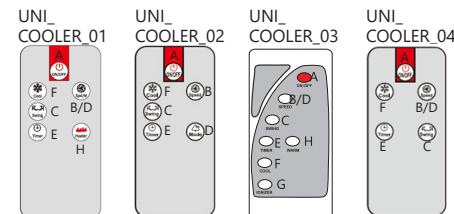
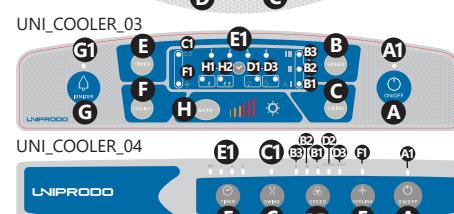
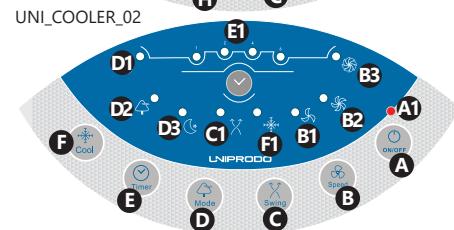
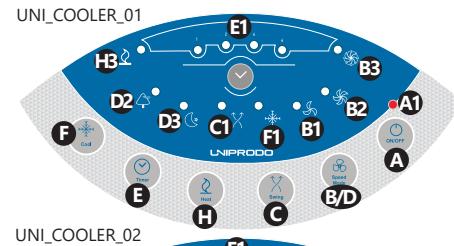
1. Kezelőpanel
2. On/Off fűtőgomb
3. Kerekek
4. Vízsintmutató
5. Vízszintes zsaluk
6. Függőleges zsaluk
7. Víz és jégbemenet
8. Tápkábel
9. Belső méhsejtszűrő
10. Víztartály
11. Külső szűrő
12. Fogantyú
13. Vízkivezetés
14. Jégtartály
15. Felső fedél

4.2 BEÜZEMELÉS ELŐTT

A mellékelt górgóket be kell szerezni a készülékbe. Helyezze a készüléket függőleges helyzetbe, sima és stabil felületre. A készülék szűrőkkel van felszerelve. A készülék használata előtt minden győződjön meg arról, hogy a szűrők be vannak szerezve a készülékbe. A külső szűrő hiánya károsíthatja a készüléket, mivel így szennyeződés kerülhet bele. A belső szűrő lehetségesen teszi a hűtési folyamat működését, emellett szűri és párasítja is a levegőt (a hűtési folyamat során).

4.3 A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A vezérlőpanelek és a UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02 vezeték nélküli távirányítók leírása.



- A. On/Off kapcsoló
A1. – információ a készülék be-/kikapcsolásáról
- B. Légáramlási-sebesség-beállító gomb
B1. – gyenge légáramlás
B2. – közepes légáramlás
B3. – erős légáramlás
- C. Gomb az automatikus zsalumozgás bekapcsolásához
C1. – információ a zsalumozgás funkció aktiválásáról
- D. Ventilátor üzemmódválasztó gomb
D1. – normál mód
D2. – természetes mód
D3. – éjszakai mód
- E. Vízzszámláló
E1. – a készülék automatikus kikapcsolásának ideje
- F. Gomb a hűtési funkció engedélyezéséhez
F1. – információ a hűtési funkció aktiválásáról
- G. Gomb a léginizációs funkció bekapcsolásához
G1. – információ a hűtési funkció aktiválásáról
- H. Gomb a fűtési funkció engedélyezéséhez
H1. – alacsony fűtési teljesítmény (UNI_COOLER_03 modell)
H2. – magas fűtési teljesítmény (UNI_COOLER_04 modell)
H3. – fűtés bekapcsolva (UNI_COOLER_01 modell)

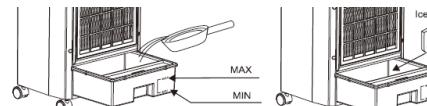
Az A1 – H3 számokkal jelölt elemek olyan LED-ek, amelyek jelzik, hogy a készülék adott funkciója aktívává van. Ha a funkció aktív, a LED világít, ellenkező esetben nem világít.

Fűtési funkció

- A UNI_COOLER_01 és UNI_COOLER_03 modellek légfűtési funkcióval is rendelkeznek.
- Az UNI_COOLER_01 modellben ez a funkció manuálisan aktiválható a (2) gombbal, de csak akkor működik, ha a készülék be van kapcsolva (az On/Off gomb (1) be van kapcsolva – az A1 dióda világít). Csak fűtési fokozat van. A kézi fűtés elindítása után a fűtési funkció a távirányító (H) gombjával vagy a vezérlőpanelen vezérelhető. Figyelem: Mindig állítsa a kapcsolót (2) Off állásra, ha az egész készülék ki van kapcsolva (annak ellenére, hogy a készüléket a távirányítóval kapcsolják ki, a felhasználónak oda kell mennie a készülékhez, és kézzel kell kikapcsolnia a fűtési funkciót).
- Az UNI_COOLER_03 modell esetén a fűtési funkció automatikus aktiválható a vezérlőpanelről vagy a vezeték nélküli távirányítóról. A fűtési funkció kétfokozatú fűtési teljesítmény-választási lehetőséget kínál (a (H) gomb megnagyomásával változtatható meg a fokozat). Az opció a panelen vagy a vezeték nélküli távirányítón található (H) gomb egyszeri megnagyomásával kikapcsolható.

Léghűtő funkció

- minden készülékmodell rendelkezik léghűtési funkcióval.
- A maximális hőmérséklet, amellyel a készülék képes hűti a levegőt, 3-5 °C (csak 40% alatti páratartalom esetén). Figyelem: Ha a készülék magas hőmérsékletű és 40% feletti páratartalmú környezetben használja, a készülék nem tudja csökkenteni a hőmérsékletet.
- Ahhoz, hogy a funkció működjön, a víztartály fel kell tölteni vízzel, amelyhez előzőleg a fagyaszott hűtőpatronok vagy jégkockák kerültek. Tilos a funkció aktiválása, ha a víztartály nincs vízzel feltölte.
- A víztartály újratölése: Az UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 és UNI_COOLER_02 modellek néhány víztartályt ki kell húzni, újra kell tölteni vízzel és fagyaszott hűtőpatronokkal vagy jégkockákkal – amint az alábbi ábrán is látható:



Az UNI_COOLER_04 modellben a víztartály úgy kell feltölteni, hogy tiszta vizet önt és jégkockákat dob a bemeneti nyílás (7) keresztül a készülékbe. Figyelem: Ebben a modellben hűtőpatronok használata tilos! Figyelej a betöltött víz szintjét a vízszintjelzón (4).

- A készülék működése közben rendszeresen ellenőrizze a tartály vízszintjét. Szükség esetén töltse fel vízzel.

A készülék üzemideje az (E) gomb egyszeri megnagyomásával állítható be. minden egyszer lenyomás 1 órát ad hozzá, 1 és 12 óra között (UNI_COOLER_04 modell esetén 0,5 óra hozzáadásával, 0,5 és 7,5 óra között).

Használat

- Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket az On/Off gombbal.
- Állítsa be a készülék működési módját saját preferenciái szerint. Az üzemmódok között elérhető opcionális száma a készülék típusától függ.
- Az adott opciók gombjainak egyszeri megnagyomásával bekapcsolja, a gombok egyszeri megnagyomásával kikapcsolja az opciót. Azon gombok esetében, amelyekkel lehetőség van egy-egy műveleti opció kiválasztására, egyszeri megnagyomással ugrálhatunk az egymást követő opcionális között, az összes opció átugrás után a következő megnagyomással kikapcsolja az opciót.

A készülék típusától függően a következő opciók állnak rendelkezésre:

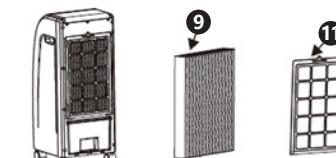
1. COOL/ COOLING – hűtés opció
2. TIMER – időzítő
3. MODE – légáramlási mód kiválasztása
4. SWING – zsalumozgás be-/kikapcsolása
5. SPEED – légáramlási sebesség szabályozása
6. WARM – fűtés opció
7. IONIZER – ionizációs funkció be-/kikapcsolása
- A felhasználó manuálisan is beállíthatja a légáramlás szögét (a vízzintes zsaluk kézi beállításával).
- Ha a készüléket távirányítóval működteti, irányitsa az adót a készülékre.
- Használattól után minden kapcsolja ki a készüléket. A legjobb, ha leválasztja a készüléket az áramforrásról.
- Ha a készüléket más helyre viszi, akkor ehhez használja a fogantyúkat (ha be van szerezve a készülék) és a kerekeket. Szállítás közben a víztartályt ki kell rögzíteni. A készüléket csak függőleges helyzetben szállítsa.

4.4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- minden tisztítás vagy karbantartási tevékenység előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihülni a készüléket.
- A felület tisztítására csak anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- Puha ronggyal tisztítsa meg a készüléket. Tilos vizet önteni a készülékre.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléken lévő szűrőket.

A külső és belső szűrök tisztítása:

Szerelje szét a külső szűrőt úgy, hogy lecsavarja a készülékház hátlójáról. A külső szűrő (11) eltávolítása lehetővé teszi, hogy hozzáérjen a belső méhsejtszűrőhöz (9).



Tisztítsa meg a szűrőket enyhe tisztítószerek vízzel. Szükség esetén a külső szűrő körülbelül 10 percre áztassa vízbe, majd puha kefélvel távolítsa el a szennyeződések. Száritsa meg teljesen a szűrőt, mielőtt visszahelyezze. Helyezze vissza a megtisztított szűrőt a készülékbé, és csavarja fel.

BRUGSANVISNING

• A víztartály tisztítása:
Az UNI_COOLER_03, az UNI_COOLER_01 és az UNI_COOLER_02 modellek esetén engedje le a vizet a tartályból, majd húzza ki, és enyhe tisztítószerekkel mosza el.

Az UNI_COOLER_04 modell esetében a tartály tisztításához először el kell távolítani a szűrőket, így tud hozzáérni a tartályhoz. Engedje le a piszkos vizet a vízkimeneten keresztül.

- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSHOZ

A készülékez járó távirányító elemmel működik.
A használt elemeket úgy távoítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használt útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készüléken használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

TEKNISKE DATA

Parameter - beskrivelse	Parameter – værdi	
Produktnavn	Luftkøler	
Model	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Spænding [V~/Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	Afkøling: 78 opvarmning: 1800	Afkøling: 72
Luftgennemstrømning [m³/ora]	400-500	
Volumen, vandtank [l]	6	
Vandforbrug [l/t]	0,5-0,6	
Nedtællingsur [t]	1 ÷ 12	
Ioniseringsfunktion	Nein	
Antal kulpatroner i sættet	2	
Svingebevægelser	Automatisk venstre-højre 120°; manuel indstilling af op og ned	
Mål, inderfilter [mm]	205x32x370	
Mål, yderfilter [mm]	240x380	
Dimensioner [mm]	280x290x700	280x296x700
Vægt [kg]	6,5	5,5
Parameter - beskrivelse	Parameter – værdi	
Produktnavn	Luftkøler	
Model	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Spænding [V~/Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	Afkøling: 65 opvarmning: lav: 1300/ høj: 1800	Afkøling: 85
Luftgennemstrømning [m³/ora]	400-700	400-600
Volumen, vandtank [l]	6	10
Vandforbrug [l/t]	0,5-0,6	
Nedtællingsur [t]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Ioniseringsfunktion	Ja	Nein
Antal kulpatroner i sættet	2	---
Svingebevægelser	Automatisk venstre-højre 120°; manuel indstilling af op og ned	

Mål, inderfilter [mm]	250x40x350	260x32x310
Mål, yderfilter [mm]	300x425	320x330
Dimensioner [mm]	380x310x750	393x298x640
Vægt [kg]	7,93	6,9

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne brugsanvisning er en hjælp til at anvende luftkøleren korrekt og sikkert. Maskinen er konstrueret med de nyeste komponenter og teknologi som lever op til de højeste kvalitetsstandarder.

FØR APPARATET TAGES I BRUG SKAL BRUGSANVISNINGEN VÆRE LÆST OG FORSTÅET.

For at sikre en pålidelig drift skal man sørge for at betjene og vedligeholde apparatet korrekt, som beskrevet i brugsanvisningen. De tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i brugsanvisningen for at øge kvaliteten. Apparatet er konstrueret med den nyeste teknik for at holde støjniveauet på et minimum.

FORKLARING PÅ SYMBOLERNE

	Apparatet er CE-godkendt.
	Læs brugsanvisningen grundigt og opbevar den til senere brug.
	Elektriske apparater må ikke udsmitdes sammen med det normale husholdningsaffald.
	PAS PÅ!, VIGTIGT! eller N.B.! Advarselstavlen gør opmærksom på forskellige forhold.
	PAS PÅ! Advarsel mod elektrisk stød!
	Må kun anvendes i lukkede rum.

N.B.: I den her foreliggende brugsanvisning anvendes billedekspler der kan afvige fra den model, I har købt.

Den originale brugsanvisning er forfattet på tysk. Brugsanvisningerne på de andre sprog er oversat herfra.

2. SIKKER ANVENDELSE

Elektriske apparater:

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger grundigt igennem. Manglende læsning af vigtig information kan føre til elektrisk stød, brand, at brugeren kommer til skade og i værste fald livsfare.

Begreberne „apparat“ og „produkt“ i brugsanvisningens advarsler og beskrivelser betegner luftkøleren. Benyt ikke apparatet i lokaler med høj luftfugtighed eller i umiddelbar nærhed af store vandbeholdere. Sørg for at apparatet ikke bliver vådt, da dette øger risikoen for at få stød! Tildæk ikke luftindgange og -udgange. Læg ikke hænderne eller genstande ned i maskinen når den er i brug.

3.1 ELEKTRISKE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- a) Stikket på apparatet skal være kompatibelt med stikkåsen. Forsøg aldrig at ændre på stikket. Anvendelse af det originale stik samt en passende stikkåse mindsker risikoen for at få stød.
- b) Undgå at anvende strømkablet på en måde det ikke er beregnet til. Bær ikke apparatet i strømkablet, og træk ikke stikket ud ved at hive i kablet. Hold strømkablet på afstand af kraftig varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele der kan klemme kablet. Et beskadiget strømkabel medfører en højere risiko for at få stød.
- c) Hvis det ikke kan undgås at anvende apparatet i fugtige omgivelser, så sorg for at der forefindes et fejlstørmsrelæ (HF1- eller HPFI-afbryder). Med et fejlstørmsrelæ mindskes risikoen for at få stød.
- d) Det er forbudt at anvende apparatet i rum med meget høj luftfugtighed, f.eks. i nærheden af svømmebassiner, i badeværelser o.l.
- e) Det er ikke tilladt at stille apparatet i umiddelbar nærhed af en elektrisk stikkåse.

3.2 SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Benyt ikke apparatet på steder med eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af letantændelige væsker, gasser eller stov. Apparatet kan under visse omstændigheder udsende gnister der kan antænde stov eller damp.
- b) Ved beskadigelse eller funktionsforstyrrelse, så afbryd omgående strømmen og tag kontakt til en autoriseret person.
- c) Hvis du ikke er sikker på, om apparatet fungerer korrekt, så tag kontakt til kundeservice.
- d) Reparationer bør kun udføres på et af fabrikanten autoriseret serviceværksted. Forsøg aldrig at foretage reparationer på egen hånd!
- e) Hvis apparatet brænder, så anvend til slukningen kun pulverslukker eller kulsyreslukker (CO_2).
- f) Hvis apparatet efterlades med aktiveret varmefunktion, uden at man holder opsyn, kan det føre til en uhensigtsmæssig temperaturstigning i rummet.

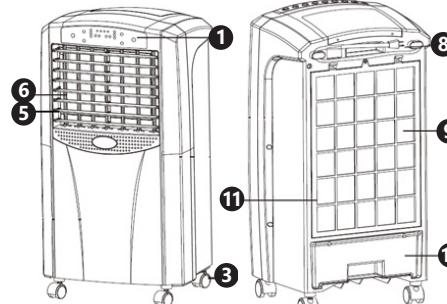
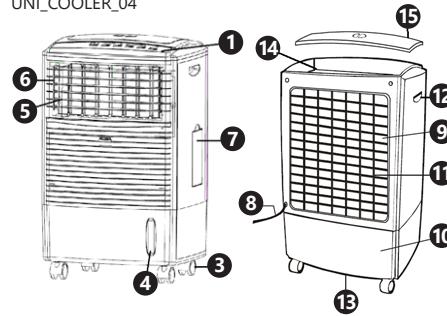
VIGTIGT! Sørg for at børn og ivedkommende ikke får adgang til apparatet.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det frarådes at betjene apparatet hvis man er træt, syg, påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter såfremt disse kan have indflydelse på evnen til at betjene apparatet.
- b) Udvis opmærksomhed og brug din sunde fornuft i anvendelsen af apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed kan føre til svære skader.
- c) For at forhindre utilsigtet start, så kontroller at tænd/sluk-knappen er slukket, inden strømkablet sættes i.
- d) Bær ikke løsthængende tej og smykker. Hold håret, tejet og handsker på afstand af de bevægelige dele. Løsthængende tej, smykker eller langt hår kan hænge fast i maskinens bevægelige dele.

3.4 SIKKER BETJENING AF APPARATET

- a) Undgå at apparatet bliver overophedet. Anvend kun værkøj til det formål det er borgen til. Det rigtige valg af værkøj fører til et bedre resultat.

UNI_COOLER_03**UNI_COOLER_04**

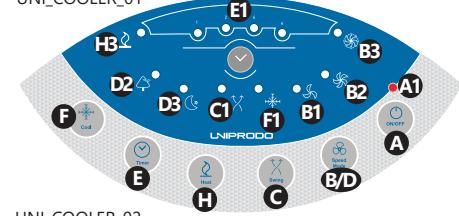
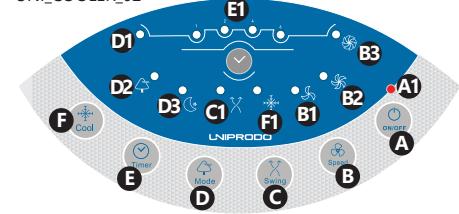
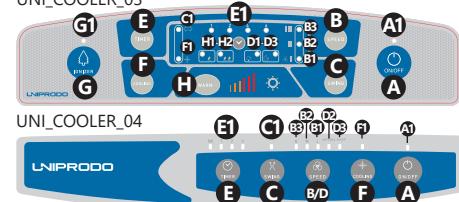
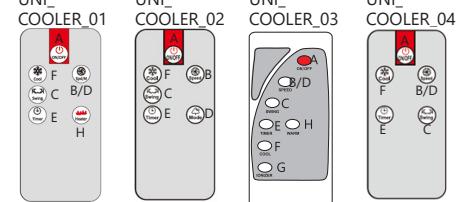
1. Kontrolpanel
2. Tænd/sluknap til varmefunktionen
3. Hjul
4. Vandstandsmåler
5. Vandrette persiener
6. Lodrette persiener
7. Beholder til vand og is
8. Strømkabel
9. Inderfilter (bikubefilter)
10. Vandbeholder
11. Yderfilter
12. Bæregreb
13. Vandudløb
14. Isbeholder
15. Øverste låg

4.2 FORBEREDELSE INDEN APPARATET TAGES I BRUG

Hjulene skal være monteret på maskinen. Stil den på et plant, jævnt og stabilt underlag. Maskinen er udstyret med filtre. Kontroller altid at filtrerne er korrekt isat for strømmen tændes. Manglende isætning af yderfilteret kan føre til at apparatet beskadiges, idet urenheder kan trænge ind i maskinens indre. Inderfilteret gør afkølingen mulig. Samtidig filtrerer og befugter det luften under afkølingsprocessen.

4.3 ARBEJDE MED APPARATET

Beskrivelse af kontrolpanelet og den trådløse fjernbetjening

UNI_COOLER_01**UNI_COOLER_02****UNI_COOLER_03****UNI_COOLER_04****A. Tænd/-sluknap**

A1. – Indikatorlampe for om maskinen er tændt

B. Knap til at regulere luftindstrømmingen

B1. – Lav luft hastighed

B2. – Middel luft hastighed

B3. – Høj luft hastighed

C. Knap til at tænde den automatiske bevægelse af persienerne

C1. – Indikatorlampe for den automatiske bevægelse af persienerne

D. Vælg luftmodus

D1. – Normal modus

D2. – Naturmodus

D3. – Nættemodus

E. Nedtællingsur

E1. – tiden til apparatet skal slukke automatisk

F. Afbryderknap til kølefunktionen

F1. – Indikatorlampe for kølefunktionen

G. Tænd luftioniseringen

G1. – Indikatorlampe for luftioniseringen

H. Afbryderknap til varmefunktionen

H1. – lav varme (model UNI_COOLER_03)

H2. – høj varme (model UNI_COOLER_03)

H3. – tænd varmen (model UNI_COOLER_01)

Elementerne med numrene A1 – H3 er lysdioder der indikerer, om en bestemt funktion er aktiveret. Hvis funktionen er aktiveret, lyser dioden, ellers er den slukket.

Varmefunktion

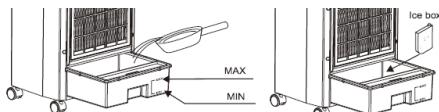
- Modellerne UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_03 besidder en varmluftfunktion.
- På modellen UNI_COOLER_01 tændes funktionen manuelt på knappen (2), men virker dog kun hvis apparatet er tændt på tænd-/slukknappen (i så fald lyser indikatorlampen A1). Der foretindes kun et varmetrin. Når varmfunktionen er tændt direkte på luftkøleren, kan den styres med fjernbetjeningen på knappen (H) eller på kontrolpanelet. N.B.: Sørg altid for at slukke på knappen (H) inden selve apparatet slukkes. Også når apparatet styres med fjernbetjeningen, skal brugeren slukke direkte på maskinen.
- På modellen UNI_COOLER_03 kan man aktivere varmfunktionen automatisk på kontrolpanelet eller den trådløse fjernbetjening. På denne model kan man vælge mellem to varmetrinn og skifte mellem varmetrinnene på knappen (H). Funktionen kan deaktiveres ved at trykke (H) på kontrolpanelet eller den trådløse fjernbetjening.

Kølefunktion

- Alle modeller har en kølefunktion.
- Luftkøleren kan maks. sænke luftens temperatur 3 til 5 °C (og kun hvis den relative luftfugtighed er <40%). Vigtigt: Anvendes luftkøleren i omgivelser med en høj temperatur og en luftfugtighed >40 %, er den ikke i stand til at sænke temperaturen.
- For at kølefunktion skal virke, skal beholderen fyldes med isterninger eller kølelementer som tages ud af fryseren. Det er forbudt at aktivere kølefunktionen uden at der er fyldt vand i beholderen.

Sådan fyldes vandbeholderen:

Ved modellerne UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_02 trækkes vandtanken ud til den steder imod, hvorefter den fyldes med frosne køleelementer eller isterninger. Se her hvordan:



På modellen UNI_COOLER_04 fyldes vandbeholderen kun med vand og isterningerne separat i (7). N.B.: Med denne model bør ikke anvendes kølelementer! Kontroller vandstanden på vandstandsmåleren (4).

- Hold til stadiheds øje med vandstanden i beholderen når den er i drift, og fyld efter ved behov.

Indstilling af driftstiden

Apparatets driftstid indstilles ved at trykke en gang på knap (E). Ved hvert tryk tilføjes 1 time op til i alt 12 timer (ved modellerne UNI_COOLER_04 tilføjes 0,5 time op til i alt 7,5 timer).

Betjening

- Tilslut apparatet til en stikkontakt.
- Tænd apparatet i den ønskede driftsmodus. Antallet af driftsmodi afhænger af modellen.
- Ved at trykke en gang på en funktionsknap, aktiveres den pågældende funktion. Ved næste tryk på samme knap deaktiveres funktionen. Med knapper med flere muligheder, skiftes mellem de forskellige muligheder hver gang der trykkes. Når man har trykket igennem alle muligheder, deaktiveres funktionen igen.

Afhængig af apparatets model er følgende funktioner til rådighed:

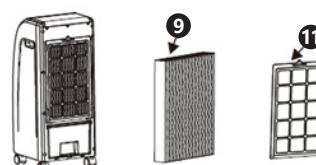
1. COOL/ COOL AIR- kølefunktion
 2. TIMER
 3. MODE – vælg luftmodus
 4. SWING – tænd/sluk persiennernes swingning
 5. SPEED – luftstrømmens hastighed
 6. WARM – varmfunktionen
 7. IONIZER – tænd/sluk ioniseringsfunktionen
- Der er mulighed for at indstille luftstrømmens vinkel manuelt med persiennerne.
 - Når apparatet betjenes med fjernbetjeningen, så ret denne direkte mod luftkøleren.
 - Sluk altid luftkøleren når I ikke skal bruge den, og det anbefales også at trække stikket ud
 - Når luftkøleren skal transporteres, så løft den i bæregrebene, såfremt disse forefindes, eller kør den på hjulene. Sørg for at tømme vandbeholderen inden transporten. Transporter kun luftkøleren i opretstående position.

4.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Afbryd strømmen, træk stikket ud og lad luftkøleren afkøle fuldstændig før I begynder med rengøring, vedligeholdelse, eller apparatet ikke skal benyttes.
- Anvend til rengøring af apparatets overflade kun ikke ætsende rengøringsmidler.
- Rengør apparatet med en blød klud. Det er forbudt at overhænde apparatet med vand.
- Rengør regelmæssigtfiltrene i apparatet.

Rengør det ydre og indre filter:

Fjern det ydre filter ved at skru rygklappen af luftkøleren. Når man fjerner yderfilteret (11) får man adgang til det indre bikubefilter (9).



Opvask filteret med vand og et mildt opvaskemiddel. Yderfilteret bør først lægges i blød i ca. 10 minutter og derefter vaskes med en blød børste, der befriar det for snavs.

Inden filtrene påmonteres igen, så sørg for at de er helt tørre! Placer de rensedefiltre i luftkøleren og skru dem fast.

- Rengøring af vandbeholderen:
På modellerne UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_02 skal beholderen tømmes for vand, denne kan derefter trækkes ud, og opvaskes med et mildt opvaskemiddel. På modellen UNI_COOLER_04 skal filteret først afmonteres, før man kan få adgang til vandbeholderen. Luk det beskidte vand ud gennem afløbet.

- Opbevar apparatet på et tørt og koldt sted, beskyttet mod fugtighed og direkte sollys.

SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER

Den medfølgende fjernbetjening er batteridrevet. Tag de brugte batterier ud af fjernbetjeningen. Batterier må ikke smides ud sammen med det øvrige husholdningsaffald men i særligt dertil indrettede beholdere. For at få henvist det nærmeste sted du kan aflevere brugte batterier, vil vi bede dig tage kontakt til din kommune.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER

Dette produkt må efter endt levetid ikke udsmides sammen med det øvrige husholdningsaffald men skal afleveres på en genbrugsstation der modtager elektro- og elektronikaffald. Information herom fremgår af symbolerne på produktet, brugsanvisningen og emballagen. De til apparatet anvendte materialer kan genbruges i det omfang det fremgår af mærkningen. Med genanvendelse, genbrug af materialer eller anden form for genbrug af brugte apparater, giver I et vigtigt bidrag til at beskytte miljøet. Information om nærmeste genbrugsstation kan fås fra jeres kommune.

DÉTAILS TECHNIQUES

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	HAIHDUTUSJÄÄHYTIN	
Malli	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Jännite [V~] / virtalähteen taajuus [Hz]	230/50	
Teho [W]	Jäädytys: 78 Lämmitys: 1800	Jäädytys: 72
Ilmavirtauksen nopeus [m³/h]	400-500	
Vesisäiliön tilavuus [l]	6	
Veden kulutus [l/h]	0,5-0,6	
Ajastin [h]	1 ÷ 12	
Ionisointitoiminto	Ei	
Jäädytysosien lukumäärä kokoonpanossa	2	
Oskilloivat liikkeet	Automaattinen vasemmalle oikealle 120°; manuaalinen ylös alas	
Sisäsuodattimen koko [mm]	205x32x370	
Ulkosuodattimen koko [mm]	240x380	
Mitat [mm]	280x290x700	280x296x700
Paino [kg]	6,5	5,5
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	HAIHDUTUSJÄÄHYTIN	
Malli	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Jännite [V~] / virtalähteen taajuus [Hz]	230/50	
Teho [W]	Jäädytys: 65 Lämmitys: Alhainen: 1300/ Korkea: 1800	Jäädytys: 85
Ilmavirtauksen nopeus [m³/h]	400-700	400-600
Vesisäiliön tilavuus [l]	6	10
Veden kulutus [l/h]	0,5-0,6	
Ajastin [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5

Ionisointitoiminto	Kyllä	En
Jäädytysosien lukumäärä kokoonpanossa	2	---
Oskilloivat liikkeet	Automaattinen vasemmalle oikealle 120°; manuaalinen ylös alas	
Sisäsuodattimen koko [mm]	250x40x350	260x32x310
Ulkosuodattimen koko [mm]	300x425	320x330
Mitat [mm]	380x310x750	393x298x640
Paino [kg]	7,93	6,9

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käytäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollossa tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Teknikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioidetaan ja suunnitellaan ja rakennetaan siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimman tasolle.

SYMBOLIEN SELITYKSET



Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.



Lue ohje ennen käytöä.



Tuote on kierrättettävä.



HUOMIO! tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** kuvavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki).



Vain sisäkäytöön.



Laitetta ei saa peittää millään materiaaleilla tai esineillä.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännetä saksan kielestä.

2. KÄYTÖTURVALLISUUS

Sähkölaitteet:



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Varoituksissa ja käytööhjeken kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa haihdutusjäähdytteen. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkeat kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun varaan! Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää. Älä laita käsia ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

3.1 SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) Laittee pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun varaa.
- b) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun varaa.
- c) Jos laitteen käytööä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuoja-kytkintä (RCD). RCD:n käytöllä vähentää sähköiskun varaa.
- d) Laitteen käyttö paikoissa, joissa on erittäin suuri kosteus, kuten esim. uima-altaiden läheisyydessä, kylpyhuoneissa, yms.
- e) Laitteen asettaminen pistorasiin välittömään läheisyyteen on kielletty.

3.1 TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- a) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helpposti sytytävää nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyröt.
- b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyksiä, sammutta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiako laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huolopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
- e) Tuleen sytytymisen tai tulipalon satuussa käytä vain kuivajauhe- ja hiiliidioksidisammuttimia (CO_2) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
- f) Laitteen jättäminen ilman valvontaa lämmitystoiminnon ollessa pääällä voi aiheuttaa liiallisen lämpötilan nousun lämmittelyssä tilassa.

- A** **MUISTÄ!** Lapset ja sivulliset henkilöt on suojahtava laitteen käytön aikana.

3.2 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutukseen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää laitetta. Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa laitteen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakavia vammoihin.
- b)

- c) Estää tahaton käynnistämisen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- d) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väijät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuihin osiin.

3.3 LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

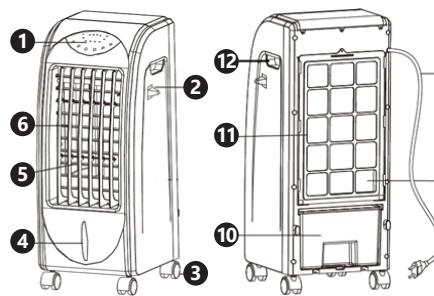
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän soveltuukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitetta, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttööhjettä. Laitte on vaarallinen kokemattomien käyttäjien kanssä.
- d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käytöä, ettei laitteessa ole leisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikuttus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käytöä.
- e) Tuotteen korjaus ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käytäen ainostaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Tehtaalla asennettuja suojuita tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- g) Välttäävät tilanteita, joissa laite pääsytyy suuren kuormituksen vaikuttuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käytössien ylikuumentemisen ja vahingoittaa sen seurauskaan laitetta.
- h) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- i) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää.
- j) Käytöppinnan pitää olla suora, kuiva ja lämmön vaikuttusta kestävä.
- k) Käytä laitetta ympäristössä, jonka lämpötila on 5 – 40°C. Älä koskaan käytä laitetta alle 0 °C lämpötilassa.
- l) Laitteen, jonka vesisäiliö on täytetty vedellä, kaataminen tai vaakatasoon asettaminen voi johtaa sen vaurioitumiseen.
- m) Laitteen käytty on kielletty, kun vesisäiliö on tyhjä tai veden taso on alle minimitason.

4. KÄYTÖSÄÄNNÖT

Haihdutusjäähdytin on sisätilojen lämpötilan alentamiseen tarkoitettu laite. Lisäksi jäähdytetty ilma on puhdistettua ja kosteutettua. Joissakin malleissa on ilman lämmitys- ja ionisoointitoiminto.

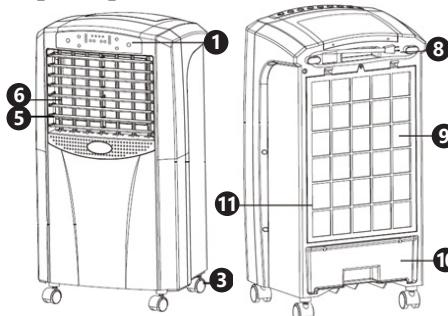
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

4.1 LAITTEEN KUVAUS UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

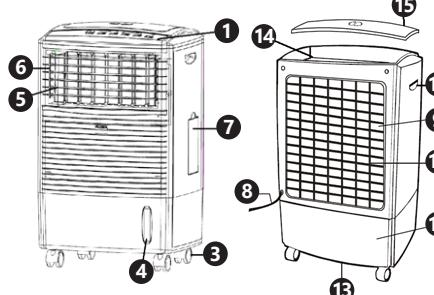


Huomio: Mallissa UNI_COOLER_02 ei ole lämmityksen On/Off-painiketta (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



1. Ohjauspaneeli
2. Lämmitystoiminnon On/Off-painike
3. Pyörät
4. Vesimääriän osoitin
5. Vaakasäleikkö
6. Pystysäleikkö
7. Veden ja jään täyttö
8. Virtajohto
9. Hunajakkonenrakenteinen sisäsuodatin
10. Vesisiili
11. Ulkosuodatin
12. Kahva
13. Veden poisto
14. Jääsäiliö
15. Yläkansi

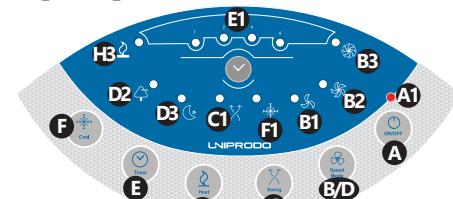
4.2 VALMISTELU KÄYTÖÖN

Asenna toimitukseen kuuluvat pyörät laitteeseen. Aseta laite pystysuoraan asentoon tasaiselle ja vakaalle alustalle. Laite on varustettu suodattimilla. Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että suodattimet on asennettu laitteeseen. Ulkosuodattimen puute voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen päästämällä liikaa laitteen sisään. Sisäsuodatin mahdolistaan jäähdysprosessin toiminnan ja lisäksi suodattaa ja kostuttaa ilmaa (jäähdysprosessissa).

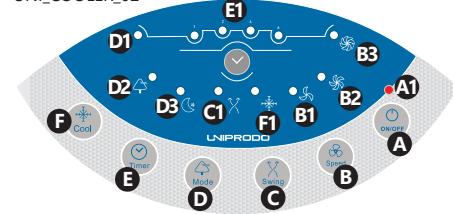
4.3 LAITTEEN KÄYTÖT

Ohjauspaneelin ja langattomien kaukosäätimien kuvaus UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

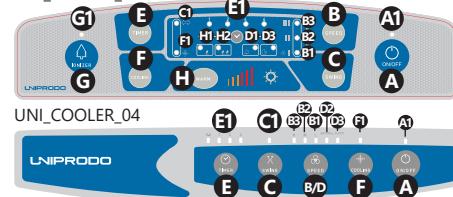
UNI_COOLER_01



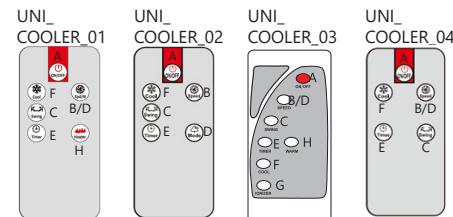
UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



A. On/Off-kytkin

A1. – tieto laitteen päälle/pois päältä kytkennästä

B. Ilmavirran nopeuden säättöpainike

B1. – heikko ilmavirran voimakkuus

B2. – keskimääräinen ilmavirran voimakkuus

B3. – voimakas ilmavirran voimakkuus

C. Painike säleiköiden automaattisen liikkeen päälle kyttemiseksi

C1. – tieto säleiköiden liiketoiminnon päälle kytkennästä

D. Ilmavirtatalan valintapainike

D1. – normaalilinja

D2. – luonnollinen tila

D3. – yötila

E. Ajastin

E1. – laitteen automaattisen pois päältä kytkennän aika

F. Jäähdystoiminnon päällekytkevä painike

F1. – tieto jäähdystoiminnon päälle kytkennästä

G. Ilman ionisointitoiminnon päällekytkevä painike

G1. – tieto ionisointitoiminnon päällekytkennästä

H. Lämmitystoiminnon päällekytkevä painike

H1. – alihainan lämmitysteho (malli UNI_COOLER_03)

H2. – korkea lämmitysteho (malli UNI_COOLER_03)

H3. – lämmitys päällä (Malli UNI_COOLER_01)

A1 - H3 numeroilla merkityt osat ovat LED-valoja, jotka osoittavat, että laitteen tietyt toiminto on kytketty päälle. Jos toiminto on käytössä, LED palaa, muuten se ei pala.

Lämmitystoiminto

• UNI_COOLER_01- ja UNI_COOLER_03-malleissa on ilman lämmitystoiminto.

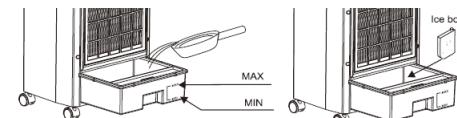
• Mallissa UNI_COOLER_01 toiminto kytketään päälle manuaalisesti painikkeella (2), mutta se toimii vain, kun laite on kytketty päälle (On/Off-painike (1) on kytketty päälle - A1-diodi palaa). On vain yksi lämmityksen asetusaste. Kun manuaalinen lämmitys on käynnistetty, lämmitystoiminta voidaan ohjata kaukosäätimellä tai ohjauspaneelin (H)-painikkeella. Huomio: Aseta kytkin (2) aina Off-asentoon, jos kytket koko laitteen pois päältä (vaikka laite kytketään kaukosäätimellä pois päältä, käytäjän tulee mennä laitteeseen ja kytkää lämmitystoiminto manuaalisesti pois päältä).

• Mallissa UNI_COOLER_03 on lämmitystoiminnon automaattinen päälle kytkentä ohjauspaneelista tai langattomasta kaukosäätimestä. Lämmitystoiminnossa on mahdollisuus valita kaksiasteinen lämmitystehon valinta (lämmitysastetta muutetaan painamalla (H)-painiketta). Vaihtoehto voidaan kytkää pois päältä yhdellä ohjauspaneelin tai langattoman kaukosäätimen (H)-painikkeen painalluksella.

Jäähdystoiminto

• Kaikissa laitemalleissa on ilman jäähdystoiminto. • Maksimilämpötila, jolla laite jäähdyytää ilmaa, on 3 - 5 °C (vain, kun ilmankosteus on <40 %). Huomio: Kun laitetta käytetään ympäristössä, jonka lämpötila on korkea ja kosteus yli 40 %, laite ei pysty alentamaan lämpötilaa.

- Jotta tämä toiminto toimisi, vesisiiliön pitää olla täytettyynä vedellä, johon on aiemmin laitettu pakastimessa pakastetut jäähdyspatruunat tai jäätuotit. Toiminnon päälle kytkentä ilman vedellä täytettyä sääliötä on kielletty.
- Vesisiiliön täyttäminen: UNI_COOLER_03-, UNI_COOLER_01- ja UNI_COOLER_02-malleissa vesisiiliö pitää vetää ulos ja täyttää vedellä ja jäätynellä jäähdyspatruunoilla tai jäätuotioilla - tämä on näytetty alla olevassa kuvassa:



UNI_COOLER_04 mallissa vesisiiliö täytetään kaatamalla puhdasta vettä ja laittamalla jäätuotioita täytöaukon (7) läpi. Huomio: Jäähdyspatruunoiden käyttö on kielletty tässä mallissa! Tarkkaile kaadetun veden tasoa vesitason osoittimesta (4).

Tarkkaile säännöllisesti sääliön vesitason laitteen toiminnan aikana. Lisää vettä tarvittaessa.

Toiminta-ajan asettaminen

Laitteen toiminta-aika asetetaan painamalla kerran (E)-painiketta. Jokainen painallus lisää 1 tunnin alkaen 1 tunnistia 12 tuntiin asti (UNI_COOLER_04 mallin tapauksessa lisää 0,5 tunnia, alkaen 0,5 tunnistia 7,5 tuntiin asti).

Utilisation

- Yhdistä laite virtalähteeseen.
- Kytke laite päälle On/Off-painikella (A).
- Aseta laitteen toimintatapa omien mieltymystesi mukaan. Käyttötölojen käytettävissä olevien optioiden määrä riippuu laitemallista.
- Kyseisten optiopainikkeiden yksittäiset painallukset kytkevät ne päälle, seuraava painallus yksittäisten valintapainikkeiden tapauksessa kytkee kyseisen option pois päältä. Painikkeissa, joissa on mahdollisuus valita toimintaoptio, yksittäiset painallukset aiheuttavat siirtymisen peräkkäisten optioiden välillä, kun kaikki optiot on käytty läpi, seuraava painallus kytkee option pois päältä.

Laitteen mallista riippuen käytettävissä on seuraavat optiot:

1. COOL/COOLING – jäähdysoptio
2. TIMER – ajastin
3. MODE – ilman virtausilman valinta
4. SWING – säleikön liikkeen päälle/pois päältä kytkenntä
5. SPEED – ilman virtausnopeuden säätö
6. WARM – lämmitysvalinta
7. IONIZER – ionisointitoiminnon päälle /pois päältä kytkenntä
- Käytäjä voi asettaa ilman virtauskulman manuaalisesti (vaakasäleikköjen manuaalinen säätö).
- Kun käytät laitetta kaukosäätimellä, suuntaa kaukosäätimen lähetin laitetta kohti.
- Laitte on aina kytkeytävä pois päältä käytön jälkeen. On parasta irrottaa laite virtalähteestä.
- Kun siirräät laitetta toiseen paikkaan, käytä kahvoja, jos ne on asennettu laitteeseen, ja pyöräi. Vesisiiliö on tyhjennettävä kuljetuksen ajaksi. Kuljeta laitetta vain ainoastaan pystyasennossa.

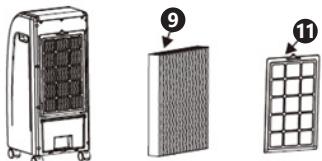
G E B R U I K S A A N W I J Z I N G

4.4 PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Ennen jokaista puhdistusta tai huoltotoimenpiteen suorittamista ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistorke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähytä täydellisesti.
- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla. Laitteen kasteleminen vedellä on kielletty.
- Puhdista säännöllisesti laitteeseen asennetut suodattimet.

Ulko- ja sisäsuodattimen puhdistus:

Irrota ulkosuodatin ruuvaamalla se irti laitteen kotelon takaosasta. Ulkosuodattimen (11) poistaminen mahdollistaa pääsyn hunajakennarakenteiseen sisäsuodattimeen (9).



Puhdista suodattimet vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Ulkosuodatin voidaan tarvittaessa liottaan vedessä noin 10 minuutin ajan ja poista sen jälkeen epäpuhtaudet pehmeällä harjalla. Kuivaa suodatin täydellisesti ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen!

Laita puhdistetut suodattimet takaisin laitteeseen ja ruuva ne kiinni.

- Vesisäiliön puhdistus:
Mallien UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 ja UNI_COOLER_02 tapauksessa tyhjennä vesi säiliöstä, vedä se sen ulos ja pese miedolla pesuaineella.
Mallin UNI_COOLER_04 tapauksessa säiliön puhdistamiseksi sinun on ensin irrotettava suodattimet ja päästävä siten käsiksi säiliöön. Tyhjennä likainen vesi vedenpoistoaukon kautta.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suoressa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN

Laitteeseen kuuluvan kaukosäätimen virtalähteiden paristot.

Poista tyhjentyneet paristot laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennetaessa. Toimita paristot näiden materiaalien hävittämisenstä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päätynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kerräystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa oleva symboli. Laitteessa käytetty muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansioista annat merkittävän panoksesi ympäristöölle suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Naam product	Verdampningsairconditioner	
Model	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Spanning [V~/] / Frequentie [Hz]	230/50	
Vermogen [W]	Koeling: 78 Verwarming: 1800	Koeling: 72
Luchtdoorstroom [m³/u]	400-500	
Volume waterreservoir [l]	6	
Waterverbruik (l/u)	0,5-0,6	
Timer [u]	1 ÷ 12	
Ionisatiefunctie	Nee	
Aantal koelementen in set	2	
Oscillerende bewegingen	Automatisch links-rechts 120 °; handmatig omhoog-omlaag	
Afmetingen intern filter [mm]	205x32x370	
Afmetingen extern filter [mm]	240x380	
Afmetingen [mm]	280x290x700	280x296x700
Gewicht [kg]	6,5	5,5
Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Naam product	Verdampningsairconditioner	
Model	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Spanning [V~/] / Frequentie [Hz]	230/50	
Vermogen [W]	Koeling: 65 Verwarming: Low: 1300/ High: 1800	Koeling: 85
Luchtdoorstroom [m³/u]	400-700	400-600
Volume waterreservoir [l]	6	10
Waterverbruik (l/u)	0,5-0,6	
Timer [u]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Ionisatiefunctie	ja	Nee
Aantal koelementen in set	2	---

Oscillerende bewegingen	Automatisch links-rechts 120 °; handmatig omhoog-omlaag	
Afmetingen intern filter [mm]	250x40x350	260x32x310
Afmetingen extern filter [mm]	300x425	320x330
Afmetingen [mm]	380x310x750	393x298x640
Vægt [kg]	7,93	6,9

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIPPEN.

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemisie tot het laagste niveau wordt beperkt.

OMSCHRIJVING VAN SYMBOLEN

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Product moet worden gerecycled.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOU! in omschreven gevallen(algemeen waarschuwingstekens).
	Alleen voor gebruik binnen.
	Apparaat mag niet worden bedekt met materialen of voorwerpen

LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De oorspronkelijke versie van deze handleiding is de Duitse versie. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. VEILIGHEID BIJ GEBRUIK
Elektrisch apparaat:

LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term 'apparaat' of 'product' zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op de controleweegschaal. Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Risico op elektrische schokken! Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af. Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

3.1 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan aan de stekker. De originele stekker en een passend stopcontact verkleinen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen met een zeer hoge luchtvochtigheid, bijvoorbeeld in de buurt van zwembaden, in badkamers, enz.
- Plaats het apparaat niet in de directe nabijheid van een stopcontact.

3.2 VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- In geval van twijfel of het gereedschap juist werkt dient u contact te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- In geval van uitslaande vlammen of brand mogen alleen poederblussers of koolzuursneeuwblussers (CO_2) worden gebruikt om een ingeschakeld apparaat te blussen.
- Als het apparaat onbeheerd wordt achterlaten terwijl de verwarmingsfunctie is ingeschakeld, kan de temperatuur in de verwarmde ruimte buitensporig stijgen.

ONTHOU! Kinderen en andere omstanders dienen tijdens gebruik van het gereedschap te worden beschermd.

3.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebrauk van gereedschap is niet toegestaan in geval van vermoedheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- Tijdens het gebruik van het gereedschap dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.

- Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikken raken tussen de bewegende onderdelen.

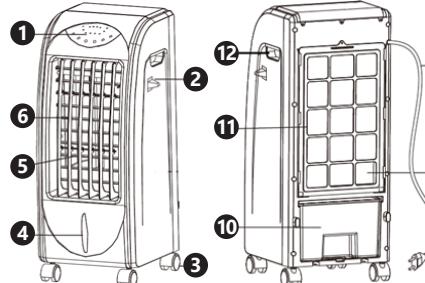
3.4 VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat waar het voor is bedoeld. Een correct geselecteerd gereedschap zal beter en veiliger werken waaroor het is ontwikkeld.
- Apparaat dient niet te worden gebruikt indien de schakelaar ON/OFF niet correct functioneert (apparaat schakelt niet in of schakelt niet uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- Houd het product in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabiek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- Vermijd situaties waarbij het apparaat door een te grote belasting stopt met werken. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- Bewegende onderdelen of accessoires dienen niet te worden aangeraakt, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af!
- Het werkoppervlak moet effen, droog en hittebestendig zijn.
- Gebruik het apparaat bij een omgevingstemperatuur van 5 - 40°C. Gebruik het apparaat nooit bij temperaturen onder 0°C.
- Als het apparaat wordt gekanteld of horizontaal wordt geplaatst met een met water gevulde tank, kan het beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet met een lege watertank of wanneer het water niveau onder het minimumniveau is.

4. GEBRUIKSVOORWAARDEN

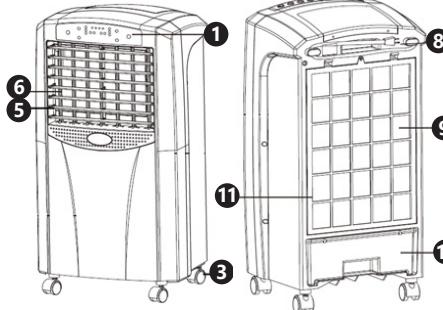
Verdampingsairconditioner is een apparaat bedoeld voor het verlagen van de omgevingstemperatuur in ruimtes. Daarnaast wordt de gekoelde lucht gezuiverd en gehydrateerd. Sommige modellen beschikken over een verwarmingsfunctie en luchtonstasie. **Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.**

4.1 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

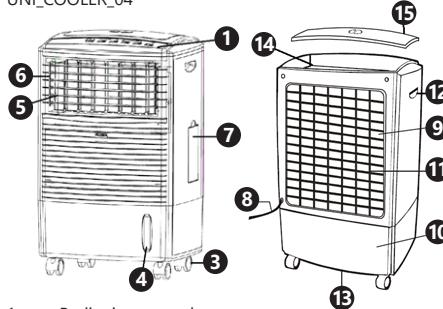


Let op: Model UNI_COOLER_02 beschikt niet over een On/Off-knop voor verwarming (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



- Bedieningspaneel

- On/Off-knop verwarming

- Wielen

- Waterindicator

- Horizontale lamellen

- Verticale lamellen

- Water- en ijsinlaat

- Stroomkabel

- Intern honingraatfilter

- Waterreservoir

- Externe filter

- Handvat

- Wateruitlaat

- Ijsbak

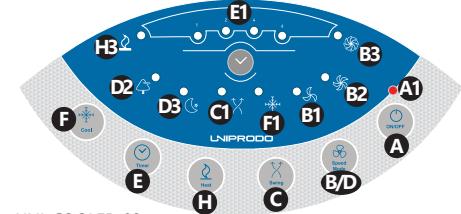
- Bovenklep

4.2 VOORBEREIDING VOOR WERKING

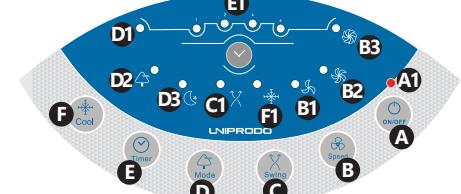
De meegeleverde wielen moeten aan het apparaat worden gemonteerd. Plaats het apparaat rechtop op een vlakke en stabiele ondergrond. Het apparaat is uitgerust met filters. Zorg er voor gebruik altijd voor dat de filters in het apparaat zijn geïnstalleerd. Het ontbreken van een extern filter kan het apparaat beschadigen doordat er vuil in kan komen. Het interne filter zorgt ervoor dat het koelproces functioneert en filtert en bevogt daarnaast de lucht (tijdens het koelproces).

4.3 WERKEN MET HET APPARAAT

Beschrijving van bedieningspanelen en draadloze afstandsbedieningen UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04

UNI_COOLER_01

UNI_COOLER_02

UNI_COOLER_03

UNI_COOLER_04

- A. On/Off-knop

- A1. – informatie over het in-/uitschakelen van het apparaat

- B. Luchstrominstelling

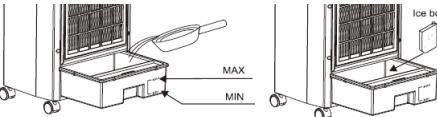
- B1. – zwakke luchstrom

- B2. – middelmatige luchstrom

- B3. – sterke luchstrom

- C. Inschakelen van de automatische beweging van de lamellen

- D. C1. – informatie over de activering van de lamellen
Selectieknop ventilatormodus
D1. – standaardmodus
D2. – natuurlijke modus
D3. - nachtmodus
 - E. Timer
E1. – tijd van automatische uitschakeling van het apparaat
 - F. Activatieknop koelfunctie
F1. – informatie over de activering van de koelfunctie
 - G. Activatieknop ionisatie
G1. – informatie over de activering van de ionisatie
 - H. Activatieknop verwarmingsfunctie
H1. – zwakke verwarming (model UNI_COOLER_03)
H2. – sterke verwarming (model UNI_COOLER_03)
H3. – verwarming aan (Model UNI_COOLER_01)
- De elementen gemarkeerd met A1 - H3 zijn lampjes die aangeven dat een bepaalde functie van het apparaat is geactiveerd. Als de functie actief is, staat het lampje aan, anders is hij uit.



In het model UNI_COOLER_04 wordt het waterreservoir bijgevuld door schoon water te gieten en ijsblokjes door de inlaatopening (7) te gooien. Let op: Gebruik voor dit model geen koelelementen! Let op het niveau van het water met de indicator (4). Controleer het waterniveau in de tank regelmatig terwijl het apparaat in werking is. Vul indien nodig water bij.

Instelling werkstijd

De werkstijd van het apparaat wordt ingesteld door eenmaal op de knop (E) te drukken. Elke keer drukken voegt 1 uur toe, beginnend van 1 tot 12 uur (voor UNI_COOLER_04-model, 0,5 uur toegevoegd, beginnend van 0,5 tot 7,5 uur).

Gebruik

- Modellen UNI_COOLER_01 en UNI_COOLER_03 beschikken over luchtverwarming.
- In model UNI_COOLER_01 wordt deze functie handmatig ingeschakeld met knop (2), maar deze gaat pas werken als het apparaat is ingeschakeld (knop On/Off (1) staat aan, lampje A1 brandt). Er is slechts één verwarmingsinstelling. Nadat de handmatige verwarming is gestart, kan de verwarmingsfunctie worden bediend met de (H)-knop op de afstandsbediening of het bedieningspaneel. Let op: Zet de schakelaar (2) altijd in de Uit-stand als het hele apparaat is uitgeschakeld (ondanks dat het apparaat wordt uitgeschakeld met de afstandsbediening, moet de gebruiker de verwarmingsfunctie handmatig uitschakelen op het apparaat zelf).
- Model UNI_COOLER_03 beschikt over automatische activering van de verwarmingsfunctie vanaf het bedieningspaneel of de draadloze afstandsbediening. De verwarmingsfunctie heeft de mogelijkheid om het verwarmingsvermogen in twee fasen te selecteren (verandering van het niveau door op de (H)-knop te drukken). De optie kan worden uitgeschakeld met een enkele druk op de (H)-knop op het paneel of de draadloze afstandsbediening.

Verwarmingsfunctie

- Alle modellen beschikken over een luchtkoelfunctie.
- De maximale temperatuur waarmee het apparaat de lucht koelt is 3 - 5°C (alleen bij luchtvochtigheid <40%). Let op: Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met een hoge temperatuur en luchtvochtigheid > 40%, kan het apparaat de temperatuur niet verlagen.
- Om de functie te laten werken, moet de tank van het apparaat worden gevuld met water met ijsblokjes of ijsblokjes uit de vriezer. Schakel het apparaat niet in zonder dat het reservoir gevuld is met water.
- Vullen van het waterreservoir: Bij de modellen UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 en UNI_COOLER_02 moet het waterreservoir worden verlengd en gevuld met water en bevroren koelelementen of ijsblokjes - dit wordt weergegeven in de onderstaande afbeelding:

Koelfunctie

- Alle modellen beschikken over een luchtkoelfunctie.
- De maximale temperatuur waarmee het apparaat de lucht koelt is 3 - 5°C (alleen bij luchtvochtigheid <40%). Let op: Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met een hoge temperatuur en luchtvochtigheid > 40%, kan het apparaat de temperatuur niet verlagen.
- Om de functie te laten werken, moet de tank van het apparaat worden gevuld met water met ijsblokjes of ijsblokjes uit de vriezer. Schakel het apparaat niet in zonder dat het reservoir gevuld is met water.
- Vullen van het waterreservoir: Bij de modellen UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 en UNI_COOLER_02 moet het waterreservoir worden verlengd en gevuld met water en bevroren koelelementen of ijsblokjes - dit wordt weergegeven in de onderstaande afbeelding:

Afhankelijk van het apparaatmodel zijn de volgende opties beschikbaar:

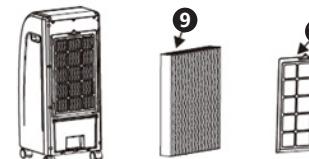
1. COOL/ COOLING. – koelfunctie
2. TIMER – timer
3. MODE – luchtstroommodus
4. SWING – lamellenbeweging aan / uit
5. SPEED – luchtstroomregeling
6. WARM – verwarmingsfunctie
7. IONIZER – aan/uit ionisatiefunctie
- Gebruiker kan de luchtstroomhoek handmatig instellen (handmatige instelling van de horizontale lamellen).
- Richt bij gebruik van de afstandsbediening deze op het apparaat.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit. Het wordt aanbevolen het apparaat los te koppelen van de stroom.
- Gebruik bij het verplaatsen van het apparaat naar een andere plaats de handgrepen, indien aanwezig in het apparaat, en de wielen. Het waterreservoir moet voor transport worden geleegd. Verplaats het apparaat alleen rechtop.

4.4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

- Reinig apparaat met een zachte doek. Giet geen water over het apparaat.
- Reinig de filters die in het apparaat zijn geïnstalleerd regelmatig.

De externe en interne filters reinigen:
Demonteer het externe filter door het los te schroeven van de achterkant van de behuizing van het apparaat. Het verwijderen van het buitenste filter (11) biedt toegang tot het binneste honingraatfilter (9).



Reinig de filters met water met een mild schoonmaakmiddel. Indien nodig kan het externe filter ongeveer 10 minuten in water worden geweekt en vervolgens het vuil met een zachte borstel verwijderen. Droog het filter voor terugplaatsing volledig af!

Plaats de gereinigde filters terug in het apparaat en schroef ze vast.

• Reinigen van het waterreservoir:

Bij de modellen UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 en UNI_COOLER_02, laat het water uit de tank lopen, schuif het naar buiten en was het met een mild reinigingsmiddel. In het geval van het model UNI_COOLER_04 dienen om het reservoir te reinigen eerst de filters verwijderd te worden om toegang te krijgen tot het reservoir. Laat het vuile water weglopen via de waterafvoer.

- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht

AANWIJZINGEN VOOR HET VEILIG VERWIJDEREN VAN ACCU'S EN BATTERIJEN

De meegeleverde afstandsbediening werkt op batterijen. Lege batterijen worden op dezelfde manier uit apparaat verwijderd als dat ze worden geïnstalleerd. Retourneer de batterijen naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. De plaatselijke overheid verschaft informatie over het juiste punt voor de verwijdering van gebruikte apparaten.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parametervaldi	
Produktnavn	FORDAMPINGSKJØLER	
Modell	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Forsyningsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50	
Effekt [W]	Nedkjøling: 78 Varme: 1800	Nedkjøling: 72
Luftgjennomstrømningshastighet [m³/t]	400-500	
Kapasitet på vanntank [l]	6	
Vannforbruk [l/t]	0,5-0,6	
Nedtellingsklokke [t]	1 ÷ 12	
Ioniseringsfunksjon	Nei	
Antall kjøleinnsatser i settet	2	
Oscillasjonsbevegelser	Automatisk venstre-høyre 120°; manuelt opp-ned	
Mål av innvendig filter [mm]	205x32x370	
Mål av utvendig filter [mm]	240x380	
Mål [mm]	280x290x700	280x296x700
Vekt [kg]	6,5	5,5
Beskrivelse av parameter	Parametervaldi	
Produktnavn	FORDAMPINGSKJØLER	
Modell	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Forsyningsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50	
Effekt [W]	Nedkjøling: 65 Varme: Lav: 1300 / Høy: 1800	Nedkjøling: 85
Luftgjennomstrømningshastighet [m³/t]	400-700	400-600
Kapasitet på vanntank [l]	6	10
Vannforbruk [l/t]	0,5-0,6	
Nedtellingsklokke [t]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5

1. GENERELL BESKRIVELSE
Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrett håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til økning av kvalitet. Tatt i betrakting teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

FORKLARING AV SYMBOLOER

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøyne kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (et generelt varselskilt).
	Kun til innendørs bruk.
	Utsyret må ikke tildekkes med hvilke som helst materialer eller gjenstander

A! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKERHET VED BRUK

Elektrisk utstyr:

A! OBS! Les alle sikkerhetsadvarslene og instruksjonene. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet utstyr eller produkt i advarslene og bruksanvisningen viser til fordampingskjøleren. Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker! Utstyret kan ikke bli vått. Fare for elektrisk støt! Luftintaket og -utløpet må ikke blokkeres. Ikke stikk hender eller gjenstander inn i utstyret når det er i gang!

3.1 ELEKTRISK SIKKERHET

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noe måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Ikke bruk strømledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadete eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- c) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- d) Det er forbudt å bruke utstyret i svært fuktige forhold, f.eks. i nærheten av svømmebassenger, på baderom osv.
- e) Det er forbudt å plassere utstyret i direkte nærheten av en stikkontakt.

3.2 SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støy. Utstyret skaper gnister som kan antenne støy eller damper.
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
- d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- e) I tilfelle brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid (CO_2) slukkere for å slukke utstyret mens det er tilkoblet.
- f) Hvis utstyret står uten tilsyn med aktivert varmefunksjon, kan temperaturen på det oppvarmede rommet stige altfor mye.

A! Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyebliks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.

- c) For å hindre utilsiktet oppstart, sørг for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.

- d) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

3.4 SIKKER BRUK AV UTSTYRET

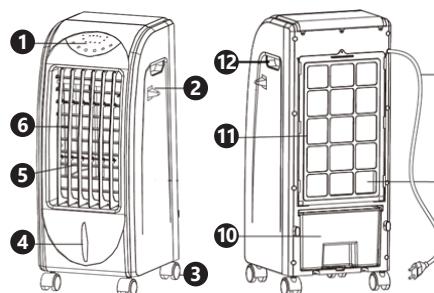
- a) Utstyret må ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
- b) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold utstyret i god teknisk stand. For hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekk i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, må det reparert før du bruker det igjen.
- e) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer, ved hjelp av kun originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
- g) Unngå situasjoner når utstyret stopper under drift på grunn av stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- h) Det er forbudt å ta på bevegelige deler eller tilbehør, med mindre utstyret er koblet fra strømforsyningen.
- i) Luftintaket og -utløpet må ikke blokkeres.
- j) Driftsoverflaten bør være jevn, tørr og varmebestandig.
- k) Utstyret kan brukes ved omgivelsestemperaturer på 5–40°C. Utstyret må aldri brukes når temperaturen er lavere enn 0°C.
- l) Hvis utstyret med en full vanntank veltes eller legges på side, kan det bli ødelagt.
- m) Det er forbudt å bruke utstyret når vanntanken er tom eller når vannet er under det minimale tillatte nivået.

4. REGLENE FOR BRUK

Fordampingskjøler er et utstyr beregnet for redusering av temperatur innendørs. I tillegg blir den nedkjølte luften renset og fuktet. Noen av modellene er utstyrt med varme- og luftioniseringsfunksjon.

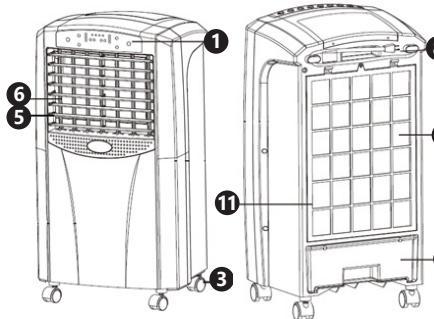
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tilenkta bruk.

4.1 BESKRIVELSE AV UTSTYRET UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

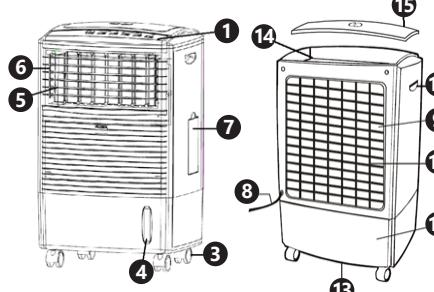


OBS: Modell UNI_COOLER_02 er ikke utstyrt med en On/Off-bryter for varme (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



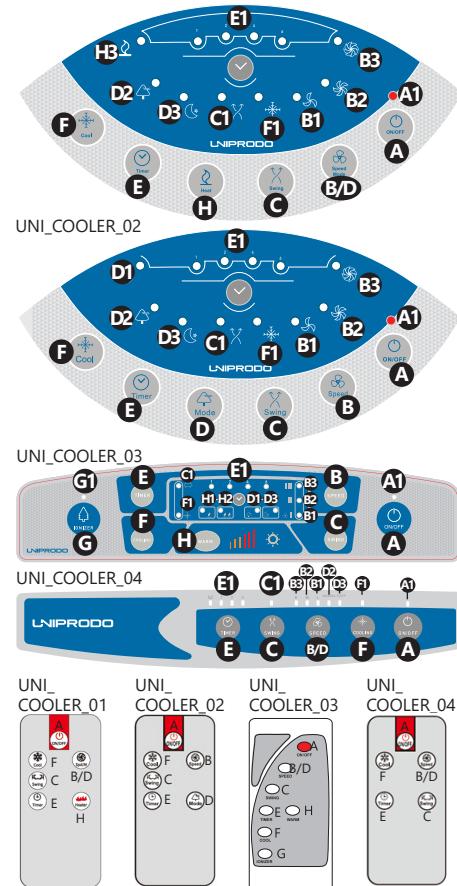
1. Betjeningspanel
2. On/Off-bryter for varme
3. Hjul
4. Vannvåindikator
5. Horisontale lameller
6. Vertikale lameller
7. Innlopsåpning for vann og is
8. Forsyningsledning
9. Innvendig filter med bikake-struktur
10. Vanntank
11. Utvendig filter
12. Håndtak
13. Vannutløp
14. Istank
15. Øvre deksel

4.2 FORBEREDELSE TIL BRUK

Fest de vedlagte hjulene til utstyret. Plasser utstyret i loddrett stilling på et flatt og stabilt underlag. Produktet er utstyrt med filtere. Kontroller om filtrene er på plass hver gang før utstyret tas i bruk. Uten det utvendige filteret kan forurensninger trenge inn i utstyret og forårsake skader. Det innvendige filteret muliggjør nedkjølingsprosessen og i tillegg filtrerer og fukter luften (under nedkjølingsprosessen).

4.3 BETJENING AV UTSTYRET

Betjening av styrepaler og fjernkontrollenheter for UNI_COOLER_01.



- A. On/Off-bryter
 - A1. – melding om oppstart/utkobling av utstyret
 - Bryter for justering av viftestasjon
 - B1. – lav viftestyrke
 - B2. – middels viftestyrke
 - B3. – høy viftestyrke

C. Bryter for oppstart av automatisk lamellbevegelse

C1. – melding om aktivering av lamellbevegelsesfunksjonen

D. Bryter for valg av vitemodus

D1. – standardmodus

D2. – naturmodus

D3. – nattmodus

E. Nedtellingsklokke

E1. – tid for automatisk oppstart av utstyret

F. Startbryter for nedkjølingsfunksjon

F1. – melding om oppstart av nedkjølingsfunksjon

G. Startbryter for luftioniseringsfunksjon

G1. – melding om oppstart av ioniseringsfunksjon

H. Startbryter for varmefunksjon

H1. – lav varmestyrke (modell UNI_COOLER_03)

H2. – høy varmestyrke (modell UNI_COOLER_03)

H3. – varmen slått på (modell UNI_COOLER_01)

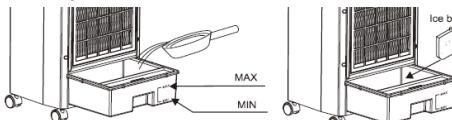
Delene merket med A1–H3 er lysdioder, som varsler om aktivering av en bestemt funksjon. Dioden lyser når funksjonen er aktiv. I motsatt tilfelle lyser dioden ikke.

Varmefunksjon

- Modeller UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_03 er utstyrt med en luftoppvarmingsfunksjon.
- I modellen UNI_COOLER_01 blir funksjonen manuelt aktivert ved hjelp av knappen (2), men funksjonen vil kun aktiveres når utstyret er slått på (knappen On/Off (1) er slått på – dioden A1 lyser). Varmefunksjonen har bare én innstillingstrinn. Etter manuell aktivering av varme, kan varmefunksjonen styres med knappen (H) på fjernkontrollen eller styrepallen. OBS: Sett alltid bryteren (2) i Off-stilling, hvis du slår av hele utstyret (selv når du bruker fjernkontrollen, må du komme nærmere utstyret og slå av varmen manuelt).
- Modell UNI_COOLER_03 er utstyrt med automatisk oppstart av varmefunksjonen på styrepallen eller fjernkontrollen. Varmefunksjonen har to innstillingstrinn (trinnet endres ved å trykke på knappen (H)). Funksjonen kan slås av ved å trykke på knappen (H) på panelet eller fjernkontrollen én gang.

Nedkjølingsfunksjon

- Alle utstyrsmodeller har en luftnedkjølingsfunksjon.
- Den maksimale temperaturen luften kan bli nedkjølt er 3–5°C (kun ved < 40 % luftfuktighet). OBS: Hvis utstyret brukes i omgivelsene med høy temperatur og > 40 % fuktighet, er det ikke i stand til å redusere temperaturen.
- For at funksjonen virker effektivt, må utstyrstanken være fylt med vann og kjøleinnsatser eller isbiter, forberedt tidligere i en fryser. Det er forbudt å slå på funksjonen når tanken ikke er fylt med vann.
- Etterfylling av vann i tanken: I modeller UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_02 må vanntanken trekkes ut. Fyll tanken med vann og nedkjølte kjøleinnsatser eller isbiter – slik som vises på figuren nedenfor.



I modell UNI_COOLER_04 fylles tanken ved å helle inn rent vann og isbiter gjennom en påfyllingsåpning (7). OBS: Det er forbudt å bruke kjøleinnsatser i denne modellen! Kontroller vannivået på vannvåindikatoren. (4).

• Overvåk vannivået i tanken regelmessig når utstyret er i drift. Etterfyll vann hvis nødvendig.

Innstilling av aktivitetstid

Utsyrets aktivitetstid innstilles ved å trykke på knappen (E). Hver gang du trykker på knappen, blir den innstilte tiden forlenget med 1 time – fra 1 til 12 timer (ved modell UNI_COOLER_04 forlenger du tiden med 0,5 time, fra 0,5 til 7,5 timer).

Bruk

- Koble utstyret til strømforsyningen.
- Slå på utstyret med On/Off-knappen (A).
- Juster utstyrts drift etter eget ønske. Antall tilgjengelige arbeidsmoduser avhenger av utstyrets modell.

- Når du trykker på en opsjonsknapp én gang, vil opsjonen bli aktivert. I tilfelle knapper med ett opsjonssvalg vil opsjonen deaktiveres, hvis du trykker på knappen én gang til. I tilfelle knapper med flere opsjoner, trykk på knappen gang på gang for å gå fra én opsjon til den andre. For å deaktivere opsjonen, trykk på knappen igjen etter å ha gått gjennom alle opsjoner.

Avhengig av modell, har utstyret følgende funksjoner:

1. COOL/ COOLING. – nedkjølingsfunksjon
2. TIMER – nedtellingsklokke
3. MODE – valg av vitemodus
4. SWING – aktivering/deaktivering av lamellbevegelser
5. SPEED – justering av viftestasjon
6. WARM – varmefunksjon
7. IONIZER – aktivering/deaktivering av ioniseringsfunksjon
- Brukeren kan justere viftenes vinkel manuelt (ved å justere de horisontale lamellene for hånd).
- Når du betjener utstyret med en fjernkontroll, hold fjernkontrollen i retning utstyret.
- Slå alltid av utstyret etter avsluttet bruk. Det er best å koble utstyret fra forsyningskilden.
- Hvis du skal flytte utstyret til et annet sted, bruk håndtak (dersom de er påmontert) og hjul. Vanntanken må være tom under flytting. Utstyret må kun transporteres i vertikal stilling.

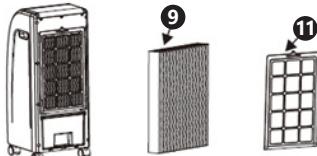
4.4 RENGØRING OG VEDLIKEHOLD

- Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpelet og la utstyret kjøle seg ned.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Rengjør utstyret med en myk klut. Det er forbudt å helle vann på utstyret.
- Filterne montert i utstyret må rengjøres regelmessig.

BRUKSANVISNING

Rengjøring av utvendig og innvendig filter:

Demonter det utvendige filteret ved å skru det ut av utstyrshusets bakre del. Demontering av det utvendige filteret (11) gir brukeren tilgang til det innvendige filteret med bikake-struktur (9).



Rengjør filtrene med vann og et mildt rengjøringsmiddel. Hvis nødvendig, la det utvendige filteret ligge i vann i ca. 10 minutter. Bruk deretter en myk klut til å fjerne tilsmusning. Før gjennommontering må filteret bli fullstendig tørt! Sett de rengjorte filtrene tilbake inn i utstyret og fest dem til.

- Rengjøring av vanntanken
Modeller UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 og UNI_COOLER_02: vanntanken må tømmes før vann, trekkes ut og rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel.
Modell UNI_COOLER_04: for å rengjøre vanntanken, må du først demontere filtrene for å få tilgang til tanken. La det skitte vannet renne ut gjennom vannutløpet.

- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

INSTRUKSJON FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MATE.

Fjernkontrollen vedlagt utstyret er forsynt med batterier. Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering. Lever batteriene til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av disse materialene.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et depo尼 som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt. Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	EVAPORATIV LUFTKYLARE	
Modell	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Spänning [V~/Hz]	230/50	
Effekt [W]	Kylning 78 Uppvärmning 1800	Kylning 72
Luftflöde [m³/h]	400-500	
Vattentankens kapacitet [l]	6	
Vattenförbrukning [l/h]	0,5-0,6	
Timer [h]	1 ÷ 12	
Joniseringsfunktion	Nej	
Antal kylklampar i setet	2	
Oscillerande rörelser	Automatisk vänster-höger 120°; manuell upp-ner	
Filtermått insidan [mm]	205x32x370	
Filtermått utsidan [mm]	240x380	
Mått [mm]	280x290x700	280x296x700
Vikt [kg]	6,5	5,5
Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	EVAPORATIV LUFTKYLARE	
Modell	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Spänning [V~/Hz]	230/50	
Effekt [W]	Kylning 65 Uppvärmning Low: 1300/ High: 1800	Kylning 85
Luftflöde [m³/h]	400-700	400-600
Vattentankens kapacitet [l]	6	10
Vattenförbrukning [l/h]	0,5-0,6	
Timer [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Joniseringsfunktion	Ja	Nej
Antal kylklampar i setet	2	---
Oscillerande rörelser	Automatisk vänster-höger 120°; manuell upp-ner	

Filtermått insidan [mm]	250x40x350	260x32x310
Filtermått utsidan [mm]	300x425	320x330
Mått [mm]	380x310x750	393x298x640
Vikt [kg]	7,93	6,9

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÄ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bolleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! Eller VARNING! Eller KOM IHÄG! beskriver situationen (allmänt varningsmärke).
	Endast för inomhusbruk.
	Täck aldrig över utrustningen med material eller föremål

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende. Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

Elektriska apparater:

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlätenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personska eller dödsfall. Termen „anordningen“ eller „produkten“ som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser evaporativ luftkylare. Använd inte utrustningen i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar. Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt! Luftintag och utlopp får inte överväckas. Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

3.1 ELSÄKERHET

- a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bärta utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- c) Om det inte går att undvika att arbeta med utrustningen i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- d) Utrustningen får inte användas på platser med mycket hög luftfuktighet, t.ex. nära simbassänger, i badrum, etc.
- e) Utrustningen får inte placeras i omedelbar närhet av ett eluttag.

3.2 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i näheten av bränbara vätskor, gaser eller damm. Utrustningen skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din apparat, stäng omedelbart av den och anmäl det till behörig person.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
- d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera apparaten. Försök inte reparera produkten själv!
- e) Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO_2) för att släcka apparaten när den är spänningssatt.
- f) Att lämna utrustningen utan uppsikt med värmeffekten aktiverad kan orsaka en överdriven temperaturökning i det uppvärmda rummet.

KOM IHÄG! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda apparaten.
- b) Var uppmärksam och använd sunt föruft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- c) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i fräläge innan du ansluter till strömkällan.
- d) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

3.4 SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

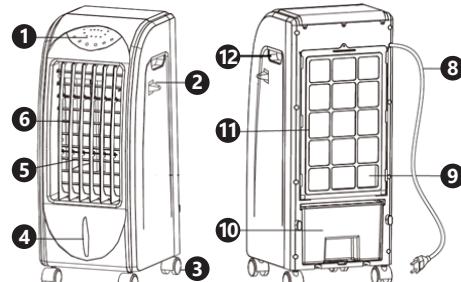
- a) Överbelasta inte utrustningen. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
- b) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.

- c) Förvara utrustning som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- d) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- f) För att säkerställa utrustningens avsedda funktionsintegritet får de fabriksmonterade locken eller skruvarna inte tas bort.
- g) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- h) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte utrustningen är bortkopplad från elnätet.
- i) Luftuttaget och luftutloppet får inte täckas över!
- j) Arbetsytan ska vara plan, torr och värmebeständig.
- k) Använd utrustningen vid omgivningstemperaturer mellan 5 – 40°C. Använd aldrig utrustningen vid temperaturer under 0°C.
- l) Om utrustningen väntar eller lämnas i horisontellt läge när den är fylld med vatten kan den skadas.
- m) Det är förbjudet att använda utrustningen med tom vattentank eller när vattennivån understiger minimivärdet.

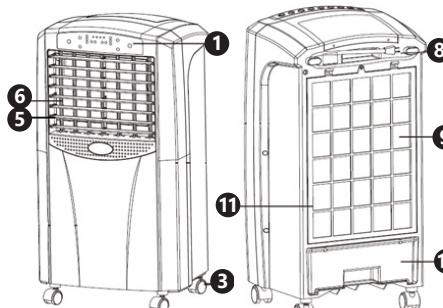
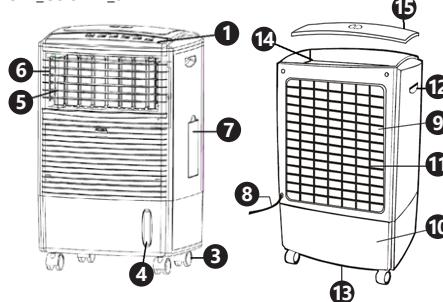
4. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Din evaporativa luftkylare är en anordning som är avsedd att sänka inomhustemperaturen. Dessutom renas och fuktas den kylda luften. Vissa modeller har en uppvärmnings- och luftjoniseringsfunktion.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

**4.1. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN
UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02**

OBS: Modellen UNI_COOLER_02 har ingen On/Off-knapp för uppvärmningsfunktionen (2).

UNI_COOLER_03**UNI_COOLER_04**

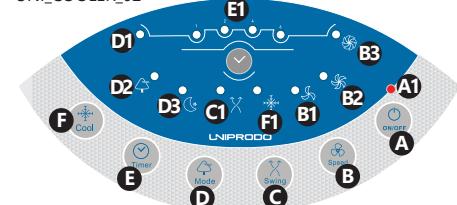
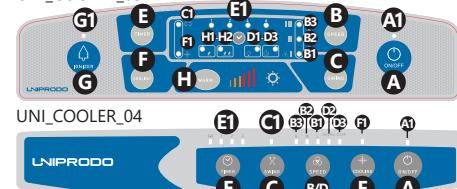
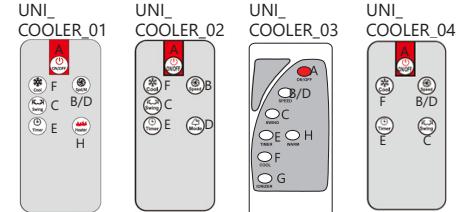
1. Kontrollpanel
2. On/Off-knapp för uppvärmningsfunktionen
3. Hjul
4. Vattennivåindikator
5. Horisontella lameller
6. Vertikala lameller
7. Inlopp för tillförsel av vatten och is
8. Nätsladd
9. Inre bikakefilter
10. Vattentank
11. Yttre filter
12. Handtag
13. Vattenutlopp
14. Isbehållare
15. Topplucka

4.2 FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING

Fäst de medföljande hjulen på anordningen. Placera anordningen vertikalt på en plan och stabil yta. Anordningen är utrustad med filter. Se alltid till att filtren är installerade i anordningen innan du använder anordningen. Avsaknad av ytterfilter kan orsaka skador på anordningen genom att föroreningar tränger in i anordningen. Innerfilter möjliggör kylningsprocessen och dessutom filtrerar och fuktar luften (under kylningsprocessen).

4.3 ARBETE MED UTRUSTNINGEN

Beskrivning av kontrollpaneler och trådlösa fjärrkontroller UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

UNI_COOLER_01**UNI_COOLER_02****UNI_COOLER_03****UNI_COOLER_04**

- A. Brytare on/off
 - A1. Information om påslagning/avstängning av anordningen
- B. Knapp för att justera luftflödestalet
 - B1. Lågt luftflöde
 - B2. Medelstort luftflöde
 - B3. Högt luftflöde
- C. Knapp för att aktivera automatisk rörelse av lamellerna
 - C1. Information om aktivering av lamellernas rörelsefunktion
- D. Knapp för att välja luftflödesläge
 - D1. Normalt läge
 - D2. Naturligt läge
 - D3. Nattläge
- E. Timer
 - E1. Automatisk avstängningstid
- F. Knapp för att stänga av kylfunktionen
 - F1. – Information om aktivering av kylfunktionen
- G. Knapp för att starta uppvärmningsfunktionen
 - G1. Information om aktivering av uppvärmningsfunktionen
- H. Knapp för att starta värmefunktionen
 - H1. Låg värmeeffekt (modell uni_cooler_03)
 - H2. Hög värmeeffekt (modell uni_cooler_03)
 - H3. Värmen påslagen (modell uni_cooler_01)

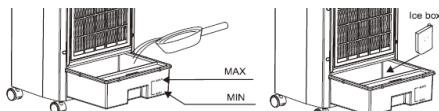
Element numrerade A1 – H3 är lysdioder som informerar om att en bestämd funktion är aktiverad. När funktionen är aktiv lyser lysdioden, annars är den släckt.

Värmefunktion

- Modellerna UNI_COOLER_01 och UNI_COOLER_03 har en luftuppvärmningsfunktion.
- På UNI_COOLER_01-modellen aktiveras funktionen manuellt med knappen (2), men den fungerar bara när anordningen är påslagen (On/Off-knappen (1) är tillslagen - A1-lysdioden lyser). Det finns bara en steg i värmebövrärde. Efter att uppvärmningen har startats manuellt kan du styra uppvärmningsfunktionen genom att trycka på knappen (H) på fjärrkontrollen eller kontrollpanelen. OBS: Ställ alltid strömbrytaren (2) i läge Off när du stänger av hela anordningen (även om du stänger av anordningen med fjärrkontrollen måste du gå fram till anordningen och stänga av värmefunktionen manuellt).
- Modellernas UNI_COOLER_03 har automatisk aktivering av värmefunktionen via kontrollpanelen eller den trådlösa fjärrkontrollen. Värmefunktionen har möjligheten till att välja värmeeffekt i två steg (växla steg genom att trycka på knappen (H)). Du kan inaktivera alternativet genom att trycka på knappen (H) på kontrollpanelen eller den trådlösa fjärrkontrollen.

Kylfunktion

- Alla modeller av anordningen har en luftkylningsfunktion.
- Anordningen kan sänka lufttemperaturen med maximalt 3 till 5 °C (endast när den relativa luftfuktigheten är <40%). OBS: Om anordningen används i en miljö med hög temperatur och luftfuktighet >40% kan den inte sänka temperaturen.
- För att detta alternativ ska fungera måste anordningens tank fyllas med kylklampor eller isbitar som tidigare har frysts i frysen. Funktionen får inte aktiveras utan en tank fyllt med vatten.
- Fylla vattentanken: På modellerna UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 och UNI_COOLER_02 drar du ut vattentankens långt det går och fyller den med vatten och frysta kylklampar eller isbitar – detta visas i figuren nedan:



På modellernas UNI_COOLER_04 fyller du vattentanken med rent vatten och tillsätter isbitar genom inloppet (7). OBS: Kylklampar får inte användas i denna modell! Kontrollera vattennivån på vattennivåindikatorn (4).

- Övervaka regelbundet vattennivån i tanken under drift. Fyll på vatten vid behov.

Ställa in drifttiden

Drifttiden för anordningen ställs in genom att trycka på knappen (E) en gång. Varje tryck lägger till 1h från 1-12h (på modellernas UNI_COOLER_04 läggs till 0,5h från 0,5-7,5h).

Handhavande

- Anslut anordningen till en strömkälla.
- Slå på anordningen med On/Off-knappen (A).
- Välja anordningen till önskat driftläge. Antalet tillgängliga driftalternativ beror på modellen för anordningen.
- När du trycker på knapparna för driftalternativen en gång aktiveras de och nästa gång du trycker på knappen inaktiveras alternativet, om det är envals-knappar. När det gäller flervalsknappar hoppar du mellan olika driftalternativen med enstaka tryckningar och när du har bläddrat igenom alla alternativ inaktiveras funktionen.

Beroende på modellen för anordningen är följande alternativ tillgängliga:

- COOL/ COOLING – kylalternativ
- TIMER
- MODE – val av luftflödesläge
- SWING – rörelse av lamellerna på/av
- SPEED – justering av luftflödeshastigheten
- WARM – uppvärmningsalternativ
- IONIZER – ioniseringsfunktion på/av
- Användaren har möjlighet att justera luftflödesvinkeln manuellt (ställa in de horisontella lamellerna manuellt).
- När du styr anordningen via en fjärrkontroll ska du rikta sändaren mot anordningen.
- Stäng alltid av anordningen efter användning. Det är bäst att koppla bort anordningen från strömkällan.
- När du transporterar anordningen till en annan plats, använd handtagen om de är installerade på anordningen och hjulen. Vattentanken måste vara tömd under transport. Transportera endast anordningen i vertikalt läge.

4.4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt innan rengöring eller underhåll och även när utrustningen inte används.
- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Rengör anordningen med en mjuk trasa. Det är förbjudet att hålla vatten på anordningen.
- Rengör regelbundet filtren som är installerade i anordningen.

Rengöring av ytter- och innerfiltret:

Ta bort ytterfiltret genom att skruva loss det från baksidan av anordningens hölje. När du tagit bort ytterfiltret (11) kan du komma åt det inre bikakefiltret (9).



Rengör filtren med vatten och ett milt rengöringsmedel. Vid behov kan ytterfiltret blötläggas i vatten i ca 10 minuter och sedan rengöras från smuts med en mjuk borste. Torka filtret helt innan du sätter tillbaka det!

Sätt tillbaka de rengjorda filtren i anordningen och skruva fast dem.

- Rengöring av vattentanken:
På modellerna UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 och UNI_COOLER_02 ska du tömma ut vattnet från tanken, dra sedan ut den och rengöra med ett milt rengöringsmedel.
För att rengöra tanken på modellen UNI_COOLER_04 ska du först demontera filtren för att komma åt tanken. Töm ut det smutsiga vattnet genom vattenutloppet.

- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

ANVISNINGAR FÖR SÄKER AVFALLSHANTERING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER

Fjärrkontrollen som medföljer anordningen är batteridriven. Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen. Lämna batterierna till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön. Vänd dig till din lokala myndighet för ytterligare information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição dos parâmetros	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Ar condicionado evaporativo	
Modelo	UNI_COOLER_01	UNI_COOLER_02
Tensão de alimentação [V~/frequência [Hz]	230/50	
Potência [W]	Arrefecimento: 78. Aquecimento: 1800	Arrefecimento: 72
Taxa de fluxo de ar[m³/h].	400-500	
Capacidade do reservatório de água [l]	6	
Consumo de água [l/h]	0,5-0,6	
Temporizador de minutos [h]	1 ÷ 12	
Função de ionização	Não	
Número de almofadas de arrefecimento no conjunto	2	
Movimentos oscilantes	Esquerda-direita automática 120°; manual ascendente descendente	
Dimensões do filtro interno [mm]	205x32x370	
Dimensões do filtro externo [mm]	240x380	
Dimensões [mm]	280x290x700	280x296x700
Peso [kg].	6,5	5,5
Descrição dos parâmetros	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Ar condicionado evaporativo	
Modelo	UNI_COOLER_03	UNI_COOLER_04
Tensão [V~/frequência de potência [Hz]	230/50	
Potência [W]	Arrefecimento: 65 Aquecimento: Baixo: 1300/ Alta: 1800	Arrefecimento: 85
Taxa de fluxo de ar[m³/h].	400-700	400-600
Capacidade do reservatório de água [l]	6	10

Consumo de água [l/h]	0,5-0,6	
Temporizador de minutos [h]	1 ÷ 12	0,5 ÷ 7,5
Função de ionização	Sim	Não
Número de almofadas de arrefecimento no conjunto	2	---
Movimentos oscilantes	Automatisk venstre-højre 120°, manuel indstilling af op og ned	
Dimensões do filtro interno [mm]	250x40x350	260x32x310
Dimensões do filtro externo [mm]	300x425	320x330
Dimensões [mm]	380x310x750	393x298x640
Peso [kg].	7,93	6,9

1. DESCRIÇÃO GERAL

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. O produto é concebido e fabricado estritamente de acordo com as especificações técnicas, utilizando a mais recente tecnologia e componentes e mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER E COMPREENDER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR.

Para assegurar um funcionamento longo e fiável do aparelho, deve ter-se o cuidado de o operar e manter correctamente, de acordo com as instruções deste manual. Os dados e especificações técnicas deste manual estão actualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações a fim de melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso tecnológico e a possibilidade de reduzir o ruído, o dispositivo é concebido e construído de tal forma que o risco resultante das emissões sonoras é reduzido ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS



O produto cumpre os requisitos das normas de segurança relevantes.



Leia as instruções antes de usar



Produto reciclável.



NOTA! ou ADVERTÊNCIA! ou LEMBRE-SE!
descrevendo a situação (sinal de aviso geral).



Apenas para uso interior.



Não cobrir o aparelho com quaisquer materiais ou objectos



NOTA! As ilustrações deste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir em alguns detalhes da aparência real do produto.

O manual original é a versão alemã. As outras versões linguísticas são traduções do alemão.

2. SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO

Aparelhos eléctricos:



NOTA! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais graves ou morte. O termo „aparelho“ ou „produto“ nos avisos e na descrição das instruções refere-se a um aparelho de ar condicionado evaporativo. Não utilizar o dispositivo em salas com humidade muito elevada / na proximidade imediata de tanques de água. Não permitir que a unidade se molhe. Risco de choque eléctrico! As entradas e saídas de ar não devem ser obstruídas. Não ponha as suas mãos ou quaisquer objectos dentro do equipamento de corrente!

3.1 SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha do dispositivo deve caber na tomada. Não modificar o plug-in de forma alguma. As fichas originais e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- Não utilizar mal o cabo. Nunca o utilize para mover o aparelho ou para puxar a ficha para fora da tomada. Manter o cabo longe de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis. Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.
- É proibida a utilização do dispositivo em locais com humidade muito elevada, tais como perto de piscinas, em casas de banho, etc.
- É proibido colocar o aparelho nas proximidades imediatas de uma tomada eléctrica.

3.2 SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- Não utilizar a unidade numa área explosiva, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O equipamento produz faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
- Se for encontrado qualquer dano ou anomalia no funcionamento do aparelho, este deve ser imediatamente desligado e comunicado a uma pessoa autorizada.
- Em caso de dúvida sobre se o aparelho está a funcionar correctamente, contactar o departamento de serviço do fabricante.
- As reparações à unidade só podem ser efectuadas pelo departamento de serviço do fabricante. Não faça reparações você mesmo!
- Em caso de incêndio ou ignição, só devem ser utilizados extintores de pó ou de neve (CO₂) para extinguir equipamento vivo.
- Deixar a unidade desacompanhada com a função de aquecimento ligada pode causar um aumento excessivo da temperatura na sala aquecida.

LEMBRE-SE! Manter as crianças e outros transeuntes em segurança durante o funcionamento da unidade.

3.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Não operar o dispositivo quando cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que limitem substancialmente a sua capacidade de operar o dispositivo.

- Tenha cuidado, use o bom senso ao operar o dispositivo. Um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a sérios danos pessoais.
- Para evitar o arranque acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de se ligar à fonte de alimentação.
- Não usar roupa solta ou jóias. Manter o cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabos compridos podem ser apanhados por peças móveis.

3.4 UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

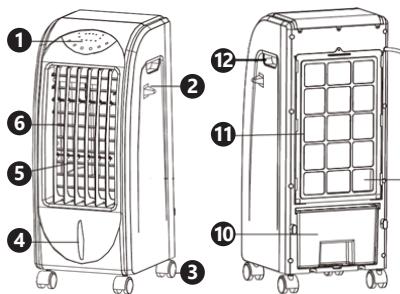
- Não sobrecarregar o dispositivo. Utilizar ferramentas adequadas para a aplicação. Um dispositivo correctamente seleccionado irá fazer um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi concebido.
- Não utilizar o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar suavemente (não liga nem desliga). O equipamento que não pode ser controlado por um interruptor não é seguro, não pode funcionar e deve ser reparado.
- Armazenar o equipamento não utilizado fora do alcance de crianças e pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com este manual. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.
- Manter a unidade em bom estado de funcionamento. Verificar antes de cada operação se existem danos gerais ou danos relacionados com peças móveis (fissuras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento seguro da unidade). Em caso de danos, mandar reparar a unidade antes da sua utilização.
- A reparação e manutenção do equipamento deve ser efectuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá garantir uma utilização segura.
- Para assegurar a integridade operacional projectada da unidade, não remova as tampas instaladas de fábrica nem desaperte os parafusos.
- Evitar situações em que o dispositivo pare sob carga pesada durante o funcionamento. Isto pode causar o sobreaquecimento dos componentes da unidade e, consequentemente, danificar a unidade.
- Não tocar em peças móveis ou acessórios, a menos que a unidade tenha sido desligada da fonte de alimentação.
- Não obstruir a entrada ou saída de ar!
- A superfície de trabalho deve ser direita, seca e resistente ao calor.
- Utilizar o dispositivo a uma temperatura ambiente de 5 - 40°C. Nunca utilizar o dispositivo a temperaturas inferiores a 0°C.
- Se a unidade for virada ou colocada horizontalmente com o tanque cheio de água, pode ser danificada.
- É proibida a utilização do dispositivo com um depósito de água vazio ou quando o nível da água estiver abaixo do mínimo.

4. REGRAS DE UTILIZAÇÃO

- Um ar condicionado evaporativo é um dispositivo concebido para reduzir a temperatura dentro de uma sala. Além disso, o ar arrefecido é purificado e humidificado. Alguns modelos têm uma função de aquecimento e ionização do ar.

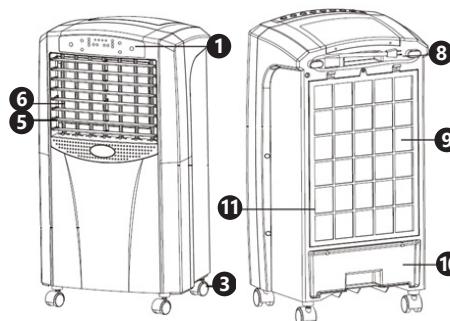
O utilizador é responsável por qualquer dano resultante de utilização indevida.

4.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02

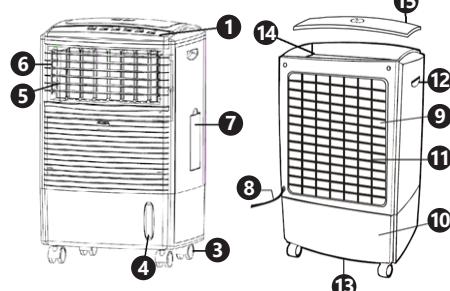


Nota: O modelo UNI_COOLER_02 não tem um botão de aquecimento On/Off (2).

UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



1. Painel de controlo
2. Botão on/off para a função de aquecimento
3. Rodas
4. Indicador do nível da água
5. Persianas horizontais
6. Persianas verticais
7. Entrada de água e gelo
8. Cabo de alimentação
9. Filtro interno alveolar
10. Tanque de água
11. Filtro externo
12. Cabo
13. Saída de água
14. Tanque de gelo
15. Tampa superior

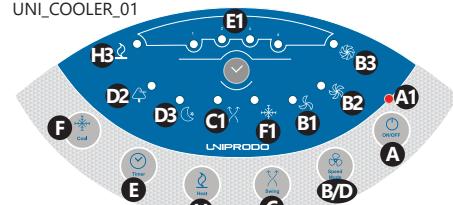
4.2 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

Os rodízios fornecidos devem ser montados na unidade. Colocar a unidade em posição vertical sobre uma superfície plana e estável. O dispositivo está equipado com filtros. Certifique-se sempre de que os filtros são montados na unidade antes de a utilizar. A ausência de um filtro externo pode causar danos no aparelho através da entrada da sujidade. O filtro interno permite que o processo de arrefecimento funcione e além disso filtra e humidifica o ar (durante o processo de arrefecimento).

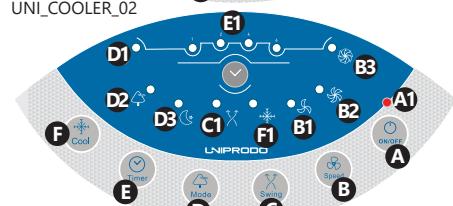
4.3 FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Descrição dos painéis de controlo UNI_COOLER_01 / UNI_COOLER_02 e telecomandos sem fios

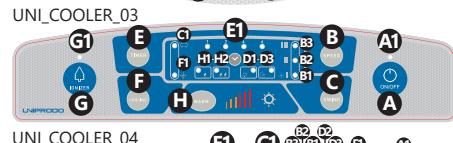
UNI_COOLER_01



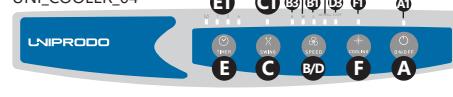
UNI_COOLER_02



UNI_COOLER_03



UNI_COOLER_04



- A. Interruptor on/off
 - A1. Informação sobre como ligar/desligar o dispositivo
- B. Botão para ajuste da velocidade do ar
 - B1. Fluxo de ar deficiente
 - B2. Média de saída de ar
 - B3. Forte poder de sopro

- C. Botão para o movimento do obturador automático
 - C1. Informação sobre a ligação da função de movimento do obturador

- D. Botão de seleção do modo de ar

- D1. Modo normal

- D2. Modo natural

- D3. Modo nocturno

- E. Temporizador

- E1. Tempo de desligamento automático

- F. Botão para activar a função de arrefecimento

- F1. Informação sobre a activação da função de arrefecimento

- G. Botão para ligar a função de ionização do ar

- G1. Informação sobre como ligar a função de ionização

- H. Botão para activar a função de aquecimento

- H1. Baixo poder calorífico (modelo uni_cooler_03)

- H2. Alta potência de aquecimento (modelo uni_cooler_03)

- H3. Aquecimento ligado (modelo uni_cooler_01)

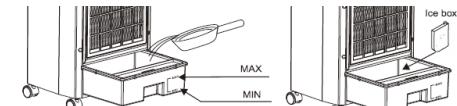
Os elementos numerados A1 - H3 são LEDs que indicam que uma determinada função do dispositivo está activada. Se a função estiver activa, o LED acende-se, caso contrário está desligado.

Função de aquecimento

- Os modelos UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_03 têm uma função de aquecimento do ar.
- Em UNI_COOLER_01, a função é activada manualmente com o botão (2), contudo só funcionará quando o dispositivo for ligado (botão On/Off (1) é activado - o LED A1 está aceso). Existe apenas um nível de regulação de aquecimento. Uma vez iniciado o aquecimento manualmente, a função de aquecimento pode ser controlada utilizando o botão (H) no comando à distância ou no painel de controlo. Nota: Ao desligar a unidade inteira, colocar sempre o interruptor (2) em Desligar (mesmo que a unidade seja desligada por controlo remoto, o utilizador deve aproximar-se da unidade e desligar manualmente a função de aquecimento).
- O modelo UNI_COOLER_03 tem activação automática da função de aquecimento a partir do painel de controlo ou do controlo remoto sem fios. A função de aquecimento tem uma opção de seleção de potência de aquecimento em duas fases (mudança de fase premindo o botão (H)). A opção pode ser desligada com um simples premir do botão (H) no painel ou com controlo remoto sem fios.

Função de arrefecimento

- Todos os modelos de unidades têm uma função de refrigeração do ar.
- A temperatura máxima pela qual a unidade arrefece o ar é de 3 - 5 °C (apenas a <40% de humidade). Nota: Ao utilizar o dispositivo num ambiente com temperatura e humidade elevadas >40%, o dispositivo não é capaz de baixar a temperatura.
- Para que esta função funcione, o depósito do aparelho deve ser enchedo com água com almofadas de arrefecimento previamente congeladas ou cubos de gelo no mesmo. É proibido activar a função sem um tanque cheio de água.
- Reenchimento do tanque de água: Nos modelos UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_02, o depósito de água deve ser ejectado e enchedo de novo com água e cartuchos de refrigeração congelados ou cubos de gelo - isto é mostrado na figura abaixo:



No modelo UNI_COOLER_04, o depósito de água é enchido com água limpa e atirando cubos de gelo através da abertura da entrada (7). Nota: É proibido o uso de cartuchos de refrigeração neste modelo! Observar o nível da água no indicador do nível da água (4).

- Observar regularmente o nível da água no tanque enquanto a unidade está em funcionamento. Se necessário, colmatar a falta de água.

Definir o tempo de funcionamento

O tempo de funcionamento é definido premindo uma vez o botão (E). Cada prensa acrescenta 1h a partir de 1 a 12h (para UNI_COOLER_04 acrescentando 0,5h a partir de 0,5 a 7,5h).

Serviço

- Ligar o dispositivo a uma fonte de energia.
- Ligar a unidade utilizando o botão On/Off (A).
- Ajustar o funcionamento do dispositivo de acordo com o mesmo. As suas próprias preferências. O número de opções disponíveis entre os modos de funcionamento depende do modelo do dispositivo.
- Uma única pressão nos botões das respectivas opções liga-os, a pressão seguinte no caso de botões com uma única seleção desliga a respectiva opção. No caso de botões com opções de acção, as prensas simples saltarão de uma opção para a outra; uma vez que todas as opções tenham sido visualizadas, outra prensa desactivará a opção.

Dependendo do modelo do dispositivo, estão disponíveis opções:

1. FRIO/ FRIO. - opção de arrefecimento
2. TIMER - temporizador
3. MODE - selecção do modo ar
4. SWING - movimento do obturador on/off
5. SPEED - ajuste da velocidade do ar
6. WARM - opção de aquecimento
7. IONIZER - função de ionização on/off

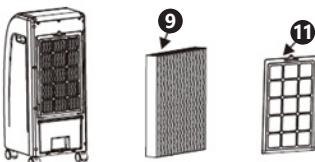
- O utilizador tem a possibilidade de ajustar manualmente o ângulo de descarga de ar (ajuste manual das persianas horizontais).
- Ao operar a unidade por controlo remoto, apontar o transmissor do controlo remoto para a unidade.
- Desligue sempre o dispositivo quando tiver acabado de o utilizar. É melhor desligar o dispositivo da fonte de alimentação.
- Ao deslocar a unidade para outro local, utilizar as pegas se montadas na unidade e os rodízios. O tanque de água deve ser esvaziado quando em movimento. Transportar a unidade apenas em posição vertical.

4.4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção e quando a unidade não estiver a ser utilizada, desligar a ficha da tomada e arrefecer completamente a unidade.
- Utilizar apenas agentes não corrosivos para a limpeza da superfície.

- Limpar o aparelho com um pano macio. É proibido deitar água sobre o dispositivo.
- Os filtros instalados na unidade devem ser limpos regularmente.

Limpeza dos filtros externos e internos:
Remover o filtro externo, desaparafusando-o da parte de trás da caixa da unidade. A remoção do filtro externo (11) dará acesso ao filtro interno do favo de mel (9).



Limpar os filtros com água e detergente suave. Se necessário, o filtro externo pode ser encharcado em água durante aproximadamente 10min e depois remover a sujidade com uma escova macia. Seque completamente o filtro antes de o reinserir!

Colocar os filtros limpos de volta na unidade, aparafusá-los.

- Limpeza do tanque de água:
Para os modelos UNI_COOLER_03, UNI_COOLER_01 e UNI_COOLER_02, esvaziar o depósito, depois fazer deslizar o depósito para fora e lavá-lo com um detergente suave.
No caso do modelo UNI_COOLER_04, para limpar o tanque, os filtros devem ser primeiro removidos para ter acesso ao tanque. A água suja deve ser descarregada através da saída de água.
- Armazenar o dispositivo num local seco e fresco, protegido da humidade e da luz solar directa.

INSTRUÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO SEGURA DE ACUMULADORES E PILHAS
O controlo remoto fornecido com a unidade é alimentado por bateria.
As pilhas usadas devem ser removidas do dispositivo seguindo o mesmo procedimento que para a sua instalação.
Entregue as baterias à célula responsável pela eliminação destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO USADO.
No fim da sua vida útil, este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal, mas sim levado para um centro de recolha e reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Isto é indicado por um símbolo no produto, no manual do utilizador ou na embalagem. Os plásticos utilizados no dispositivo são recicláveis de acordo com a sua rotulagem. Reutilizando, reimplantando ou utilizando de outra forma equipamento usado, dá um importante contributo para a protecção do nosso ambiente. A sua administração local poderá fornecer-lhe informações sobre o ponto de eliminação adequado.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

UNIPRODO		expondo.com
① Product Name	Evaporative Air Cooler	
② Model		
③ Power		
④ Voltage/Frequency	230V/50Hz	
⑤ Weight		
⑥ Air Flow		
⑦ Production Year		
⑧ Serial No.		
⑨ Manufacturer:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra	

1	2	3	4
DE Produktnname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość
CZ Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence
FR Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia
5	6	7	8
DE Gewicht	Airflow	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN Weight	Air Flow	Production year	Serial No.
PL Waga	Prędkość przepływu powietrza	Rok produkcji	Numer serii
CZ Hmotnost	Průtok vzduchu	Rok výroby	Sériové číslo
FR Poids	Débit d'air	Année de production	Numéro de serie
IT Peso	Flusso d'aria	Anno di produzione	Numero di serie
ES Peso	Flujo de aire	Año de producción	Número de serie
9			

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | POLAND, EU

e-mail: info@expondo.com